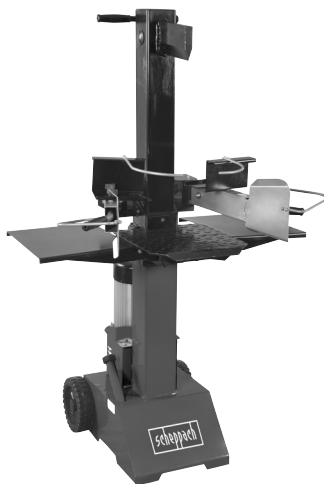


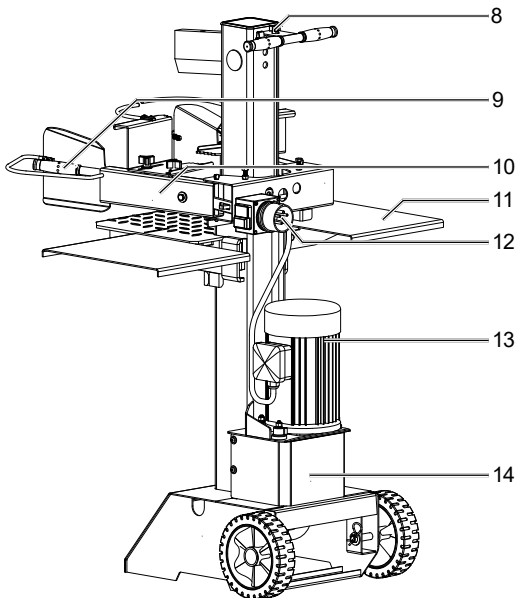
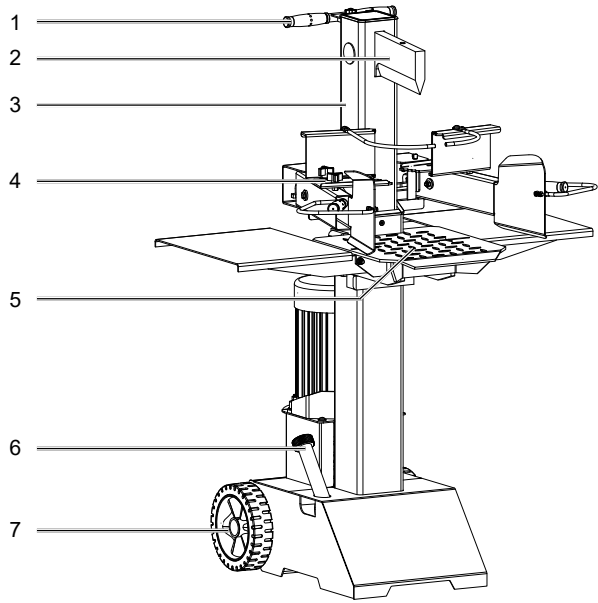
Art.Nr.
5905310902 / 59053189969
AusgabeNr.
5905310902_0302
Rev.Nr.
05/11/2025



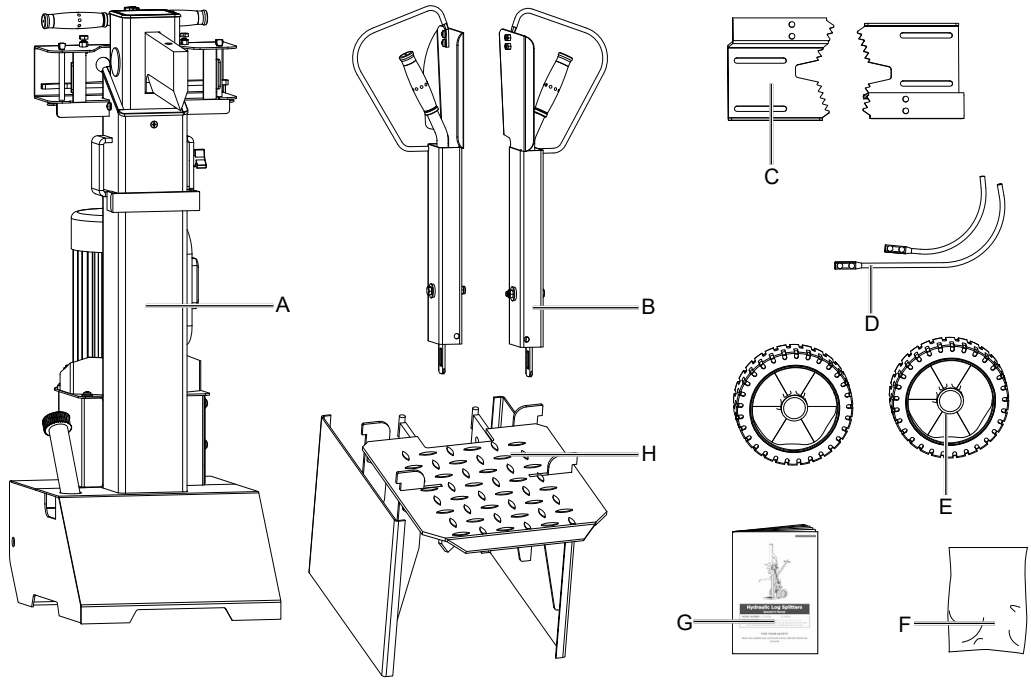
HL810


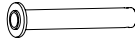









DE	Holzspalter Originalbetriebsanleitung	8
GB	Log splitter Translation of original instruction manual	21
EE	Puulõhkuja Originaalkäitusjuhendi tõlge	32
LT	Medienos skaldytuvas Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	42
LV	Malkas skaldītājs Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	53
SE	Vedklyv Översättning av original-bruksanvisning	64
FI	Halkaisukone Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	75
DK	Træsparer Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	86
NO	Vedkapper Oversettelse av den originale brukerveiledningen	97

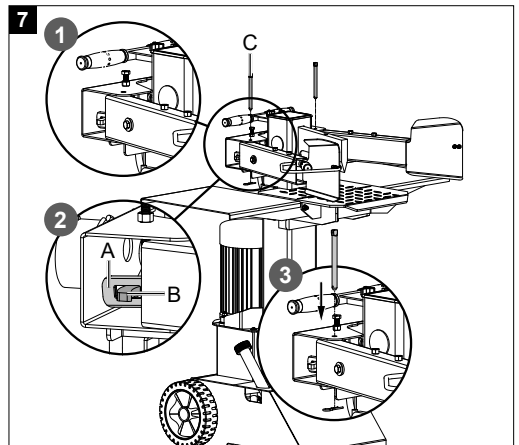
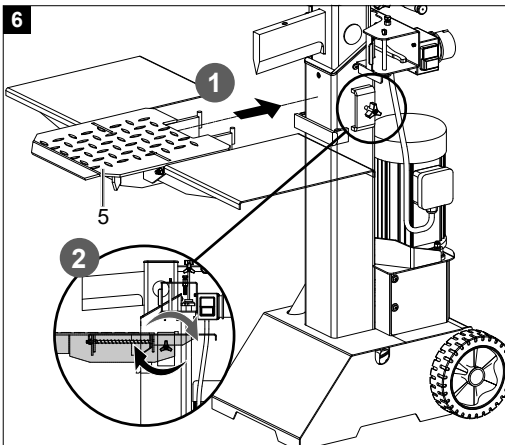
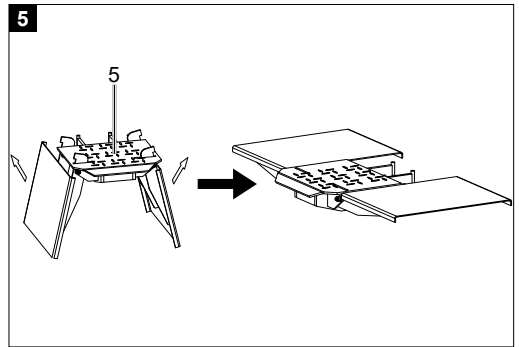
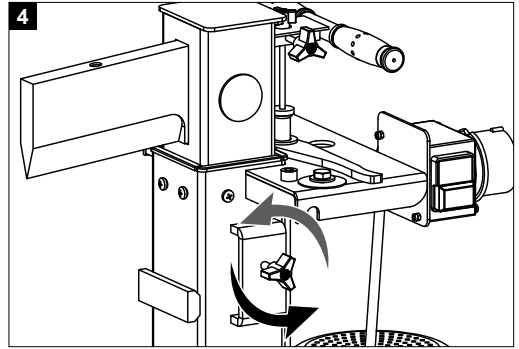
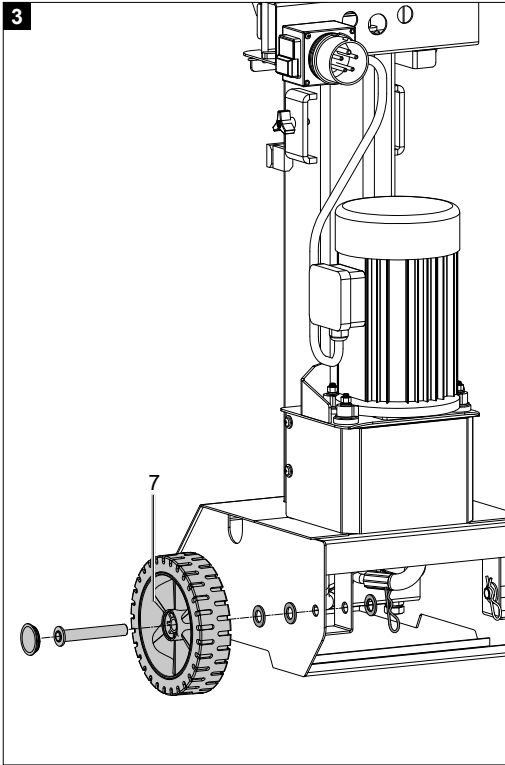
1

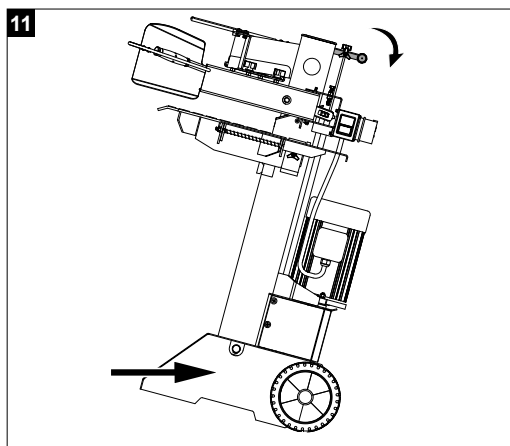
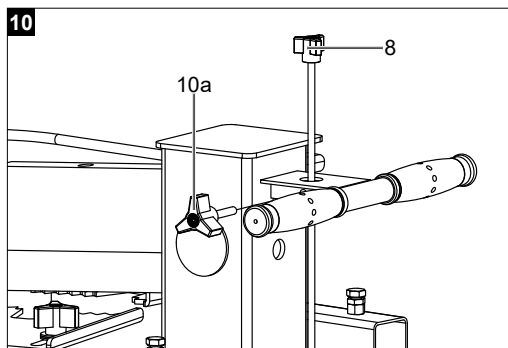
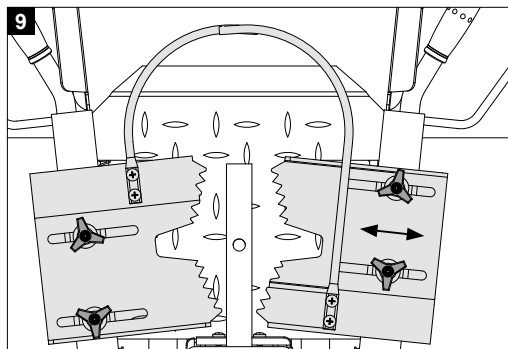
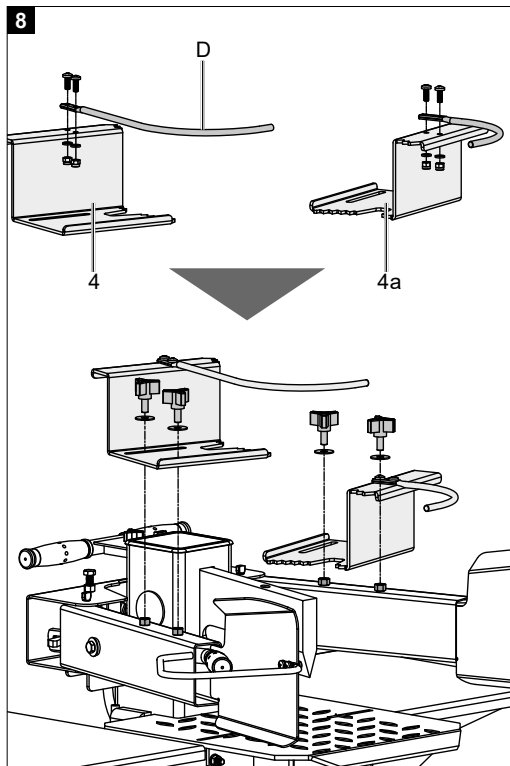


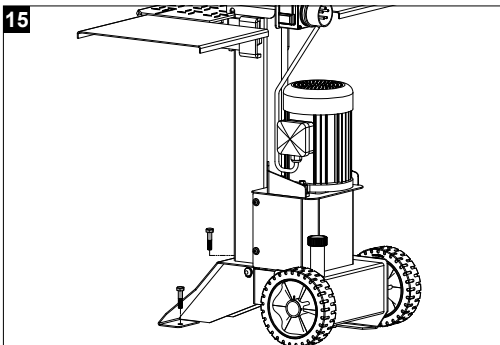
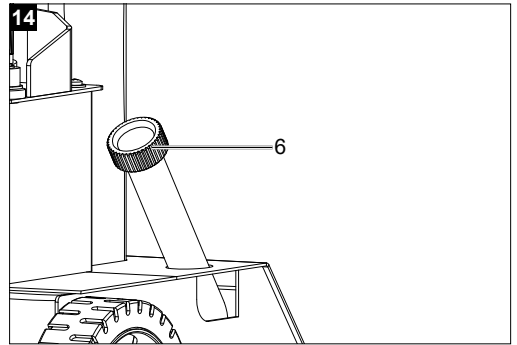
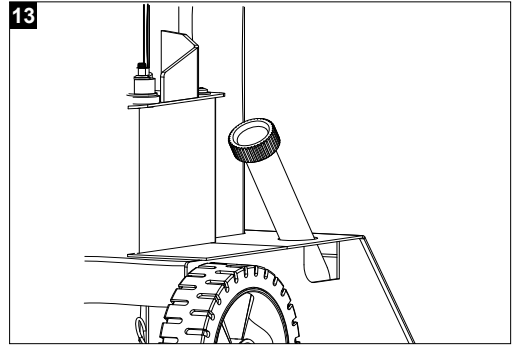
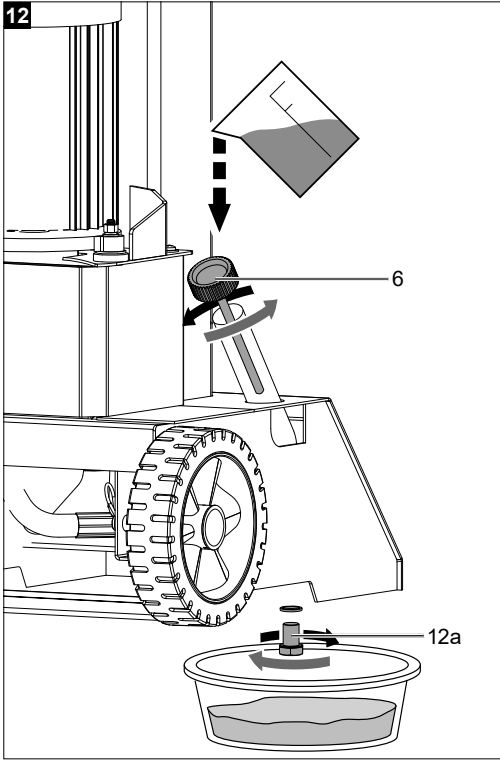
2



		× 2	A		
		× 2			
		× 6			
		× 2			
		× 2	B		
		× 2			
			M6 × 16	× 4	C
				× 4	











Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!		Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß (Altölsammelstelle vor Ort). Es ist verboten, Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.
	Rauchverbot im Arbeitsbereich.		Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Arbeitshandschuhe verwenden.		Nur der Bediener darf im Arbeitsbereich der Maschine stehen. Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich (5 m Mindestabstand) fernhalten.
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken. Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.		Entfernen Sie verklemmte Stämme nicht mit Ihren Händen.
	Unfallsichere Schuhe benutzen.		Achtung! Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
	Kein Hydrauliköl auf den Boden laufen lassen.		Schnitt- und Quetschgefahr; niemals gefährliche Bereiche berühren, wenn sich das Spaltmesser bewegt.
	Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben!		Hochspannung, Lebensgefahr!
	Maschine darf nur von einer Person bedient werden!		Entlüfterschraube vor Arbeitsbeginn circa 2 Umdrehungen lösen. Vor Transport schließen.
	Vorsicht! Bewegte Werkzeuge!		Gerät nicht liegend transportieren!

 Achtung!	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>		<p>Schutzhelm benutzen!</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>		<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:**Seite:**

1.	Einleitung	11
2.	Gerätebeschreibung	11
3.	Lieferumfang	11
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	11
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	12
6.	Zusätzliche Sicherheitshinweise	12
7.	Technische Daten	13
8.	Auspacken	14
9.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme	14
10.	In Betrieb nehmen	14
11.	Elektrischer Anschluss	15
12.	Reinigung	16
13.	Transport	16
14.	Lagerung	16
15.	Wartung	17
16.	Entsorgung und Wiederverwertung	17
17.	Störungsabhilfe	18
18.	Konformitätserklärung	109

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Transportgriffe
2. Spaltkeil
3. Spaltholm
4. Verstellbare Krallen
5. Tisch
6. Ölmessstab
7. Räder
8. Hubeinstellstange
9. Bediengriff
10. Bedienarme komplett
11. Ablagetisch (seitlich)
12. Schalter- / Steckerkombination
13. Motor
14. Abdeckung

3. Lieferumfang

- A. Spalter
- B. Bedienarme
- C. Verstellbare Krallen
- D. Zusätzliche Halterungen
- E. Räder
- F. Beipackbeutel (A, B, C)
- G. Bedienungsanleitung
- H. Tisch incl. Ablagetischen

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

- Der Hydraulik-Holzspalter ist nur für stehenden Betrieb einsetzbar, Hölzer dürfen nur stehend in Faserrichtung gespalten werden. Die Abmessungen der zu spaltenden Hölzer:
Holzlänge min. - max.: 100 - 550 mm
Holzdurchmesser min. - max.: 80 - 300 mm
- Holz niemals liegend oder gegen die Faserrichtung spalten.
- Die Sicherheits- Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren. Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion der Zweihandbedienung prüfen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Beim Arbeiten Arbeitshandschuhe tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug.
- Zum Spalten von schweren oder unhandlichen Teilen geeignete Hilfsmittel zum Abstützen verwenden.
- Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten, sowie Wartung und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. **Netzstecker ziehen!**

6. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Holzspalter darf nur von einer **einzelnen Person** bedient werden.
- Tragen Sie **Schutzausrüstung** (Schutzbrille/-visier, Handschuhe, Sicherheitsschuhe), um sich vor möglichen Verletzungen zu schützen.
- Niemals Stämme spalten, die **Nägel, Draht** oder andere Gegenstände enthalten.

- Bereits gespaltenes Holz und Holzspäne erzeugen einen **gefährlichen Arbeitsbereich**. Es besteht die Gefahr des Stolperns, Ausrutschens oder Hinfallens. Halten Sie den Arbeitsbereich immer ordentlich.
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.
- Spalten Sie nur Holz mit einer **maximalen Länge** von 55 cm.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des Holzes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Motor	400 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung P1	3500 W
Abgabeleistung P2	2500 W
Betriebsart	*S6 40%
Motordrehzahl	2800 min ⁻¹
Phasenwender	ja
Maße L x B x H	845 x 935 x 1500 mm
Tischhöhe	800 mm
Arbeitshöhe	940 mm
Holzlänge min. - max.	100 - 550 mm
Holzdurchmesser min. - max.	80 - 300 mm
Leistung max.	8 t
Zylinderhub	485 mm
Vorlaufgeschwindigkeit	6 cm/s
Rücklaufgeschwindigkeit	19,4 cm/s
Ölmenge	4 l
Gewicht	109 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

*Betriebsart S6 40%, ununterbrochener periodischer Betrieb. Der Betrieb setzt sich aus einer Anlaufzeit, einer Zeit mit konstanter Belastung und einer Leerlaufzeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltdauer beträgt 40% der Spieldauer.

Geräusche

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schalleistungspegel L_{WA}	93,6 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	77,8 dB
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden). Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist. Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

9.1 Montage Räder (7) (Beipackbeutel A)

- Stecken Sie den Bolzen durch das Rad (7).
- Bringen Sie zwei Beilagscheiben an.
- Stecken Sie den Bolzen nun durch die Bohrungen, welche sich am unteren Teil des Spalters befindet (Abb.3).
- Fixieren Sie den Bolzen nun mit einer Scheibe und einem Federstecker.
- Zum Schluss die kleine Radkappe anbringen.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite.

9.2 Montage Tisch (5)

- Lockern Sie die Sternengriffschraube (Abb. 4).
- Klappen Sie die beiden Seitenablagen (11) nach Außen, wie in Abb. 5 dargestellt.
- Nun den Tisch in die dafür vorgesehene Halterung anbringen (Abb. 6 (1)) und die zuvor gelöste Sternengriffschraube wieder anziehen (Abb. 6 (2)).

9.3 Montage Bedienarme komplett (10) (Beipackbeutel B)

Die Bediengriffe der Arme zeigen nach außen!

- Vormontierten Bolzen (Abb. 7 (C)) entfernen.
- Fetten Sie die Blechlaschen oben und unten ein.
- Bedienarm komplett in die dafür vorgesehene Position einsetzen (Abb. 7 (1)).
- Bedienarm (A) in die Schaltwippe (B) einführen (Abb. 7 (2)).
- Sichern Sie die Bedienarme komplett mit den Bolzen (c) und fixieren Sie diese mit einem Federstecker.
- Befestigen Sie nun den anderen Bedienarm nach der beschriebenen Methode auf der anderen Seite

9.4 Montage Krallen (Beipackbeutel C)

- Befestigen Sie die Zusatzhalterungen (D) mit je zwei Kreuzschlitzschrauben, Scheiben und Muttern an die Krallen (Abb. 8) Achten Sie darauf das die Zusatzhalterung mit dem größeren Maß an der Kralle (4), der linken Kralle, befestigt wird.
- Legen Sie die Verstellbaren Krallen auf die bereits angeschweißten Sechskantmuttern und befestigen Sie diese mit den beiliegenden Sternengriffschrauben und Scheiben (Abb. 8).
- Achtung die Zacken, die an den Krallen angebracht sind, müssen nach der Montage zueinander zeigen (Abb. 9).

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

10. In Betrieb nehmen

Vor Inbetriebnahme fixieren Sie den Spalter mithilfe von M10 Schrauben am Boden Fest, wie in Abbildung 15 gezeigt.

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine komplett und vorschriftsmäßig montiert ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- Die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte und dergleichen),
- die Maschine auf evtl. Beschädigungen,
- ob alle Schrauben fest angezogen sind,
- die Hydraulik auf Leckstellen und
- den Ölstand.

Ölstand überprüfen (Abb. 13)

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil. Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab sein.

Die Spaltsäule muss vor der Prüfung eingefahren sein, die Maschine muss eben stehen. Drehen Sie den Ölmesstab komplett rein, um den Ölstand zu messen.

Funktionsprüfung

Vor jedem Einsatz soll eine Funktionsprüfung gemacht werden.

Aktion:	Ergebnis:
Beide Handgriffe nach unten drücken.	Spaltnmesser geht nach unten - bis ca. 10 cm über Tisch.
Jeweils einen Handgriff loslassen.	Spaltnmesser bleibt in der gewählten Position stehen.
Loslassen beider Handgriffe.	Spaltnmesser fährt in die obere Position zurück.

Vor jedem Einsatz sollte eine Ölstandsprüfung vorgenommen werden, siehe Kapitel „Wartung“!

Entlüften (Abb. 14)

Entlüften Sie die Hydraulikanlage, bevor Sie den Spalter in Betrieb nehmen.

- Lösen Sie die Entlüftungsklappe 6 einige Umdrehungen, damit Luft aus dem Öltank entweichen kann.
- Lassen Sie die Kappe während des Betriebs offen.
- Bevor Sie den Spalter bewegen, schließen Sie die Kappe wieder, da sonst Öl auslaufen kann.

Wenn die Hydraulikanlage nicht entlüftet wird, beschädigt die eingeschlossene Luft die Dichtungen und damit den Spalter!

Hubbegrenzung bei Kurzholz (Abb. 10)

Untere Spaltnmesserposition ca. 10 cm über Spaltnstisch.

- Spaltnmesser auf gewünschte Position fahren einen Bedienarm loslassen.
- Motor ausschalten.
- Den zweiten Bedienarm loslassen.
- Die Sternengriffschraube (10a) lösen.
- Die Hub-Einstellstange (8) nach oben führen, bis sie von der Feder gestoppt wird.
- Die Sternengriffschraube (10a) wieder anziehen.

- Motor einschalten.
- Obere Position überprüfen.

Ein-/Ausschalten (12)

Drücken Sie den grünen Knopf zum Einschalten.

Drücken Sie den roten Knopf zum Ausschalten.

Hinweis: Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktion der Ein-Ausschalt-Einheit durch einmaliges Ein- und Ausschalten.

Wiederanlaufsicherung bei Stromunterbrechung (Nullspannungs-Auslöser)

Bei Stromausfall, unbeabsichtigtem Ziehen des Steckers oder defekter Sicherung schaltet das Gerät automatisch ab. Zum Wiedereinschalten drücken Sie erneut den grünen Knopf an der Schalteinheit.

Spalten

- Holz auf den Tisch stellen, mit beiden Handgriffen festhalten, Handgriffe nach unten drücken, sobald das Spaltnmesser in das Holz eindringt die Handgriffe nach außen schieben bei gleichzeitigem Druck nach unten. Dabei wird verhindert, dass Druck auf die Haltebleche ausgeübt wird.
- Nur gerade abgesägte Hölzer spalten.
- Holz senkrecht spalten.
- **Nie liegend oder quer spalten.**
- Beim Holzspalten geeignete Handschuhe tragen.

Achtung! Die seitlichen Ablagetische dürfen nicht als Spaltnunterlage/Spaltnstisch verwendet werden.

Arbeitsende

- Fahren Sie das Spaltnmesser in die untere Position.
- Lassen Sie einen Bedienarm los.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Netzstecker.
- Schließen Sie die Entlüftungsschraube.
- Allgemeine Wartungshinweise beachten

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen.

Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.

- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a. eine maximale zulässige Netzimpedanz " $Z_{max} = 0,330 \Omega$ " nicht überschreiten, oder
 - b. die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Drehstrommotor 400 V~ / 50 Hz

Netzspannung 400 V~ / 50 Hz.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Verlängerungsleitungen bis 25m müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

Bei Netzanschluss oder Standortwechsel muss die Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Polarität getauscht werden.

Polwende-Einrichtung im Gerätestecker drehen.

12. Reinigung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

13. Transport

Um den Holzspalter zu transportieren, muss man das Spaltmesser ganz nach unten fahren. Den Spalter mit dem Handgriff an der Spaltsäule leicht kippen, bis die Maschine sich auf die Räder neigt und so fortbewegt werden kann. (Abb. 11).

14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

15. Wartung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Wann wechsle ich das Öl?

Erster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden, danach alle 500 Betriebsstunden.

Ölwechsel (Abb. 12)

- Fahren Sie die Spaltsäule komplett ein.
- Stellen Sie einen Behälter mit mindestens 6l Fassungsvermögen unter den Spalter.
- Lösen Sie den Ölmesstab 6.
- Öffnen Sie die Ölablassschraube 12a unter dem Öltank, damit das Öl herauslaufen kann.
- Schließen Sie die Ölablassschraube 12a wieder.
- Füllen Sie 4l neues Hydrauliköl mit Hilfe eines sauberen Trichters ein.
- Schrauben Sie den Ölmesstab wieder auf.

Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten, Altöle in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

Wir empfehlen Öle der HLP 32 Reihe.

Spalterholm

Der Holm des Spalters ist vor Inbetriebnahme leicht einzufetten. Dieser Vorgang muss alle 5 Betriebsstunden wiederholt werden. Fett leicht auftragen. **Der Holm darf nicht trockenlaufen.**

Hydraulikanlage

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil. Das werksseitig komplettierte System darf nicht verändert oder manipuliert werden.

Ölstand regelmäßig kontrollieren.

Zu niedriger Ölstand beschädigt die Ölpumpe. Hydraulikanschlüsse und Verschraubungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen – evtl. nachziehen.

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Spaltkeil-/Spalholmführungen, Hydrauliköl

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Die hydraulische Pumpe springt nicht an	Spannung fehlt	Prüfen, ob die Leitungen Stromversorgung haben
	Der Thermo- schalter des Motors hat sich ausgeschaltet	Den Motor in ausgeschaltetem Zustand abkühlen lassen und nach einiger Zeit wieder starten. Durch den Abkühlvorgang schaltet sich der Thermo- schalter automatisch wieder an.
Die Säule bewegt sich nicht abwärts	Niedriger Ölstand	Den Ölstand kontrollieren und nachfüllen
	Einer der Hebel ist nicht angeschlossen	Die Befestigung der Hebel kontrollieren
	Schmutz in den Schienen	Die Säule reinigen
Motor läuft an, aber die Säule bewegt sich nicht abwärts	Falsche Drehrichtung des Motors bei Drehstrom	Drehrichtung des Motors prüfen und umstellen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur





















Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>		<p>Dispose of used oil properly (on-site waste oil collection point). Dumping used oil in the soil or mixing it with waste is prohibited.</p>
	<p>No smoking in the working area.</p>		<p>Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.</p>
	<p>Use work gloves.</p>		<p>Only the operator may stand in the working area of the machine. Keep uninvolved persons as well as pets and livestock away from the danger zone (minimum distance 5 m).</p>
	<p>Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the product can cause sight loss. Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.</p>		<p>Do not remove any jammed trunks with your hands.</p>
	<p>Use safety shoes.</p>		<p>Attention! Before starting repair, maintenance and cleaning work, switch off the engine and unplug the mains plug.</p>
	<p>Do not let hydraulic oil run onto the floor.</p>		<p>Danger of cuts and crushing; never touch dangerous areas when the splitting blade is moving.</p>
	<p>Keep the work area orderly! Disorder can lead to accidents!</p>		<p>High voltage, risk of death!</p>
	<p>Machine may only be operated by one person!</p>		<p>Loosen the bleeder screw about 2 turns before starting work. Close before transport.</p>
	<p>Caution! Moving tools!</p>		<p>Do not transport the device lying down!</p>





 Attention!	<p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.</p>		<p>Use safety helmet!</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>		<p>The product complies with the applicable European directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	24
2. Device description	24
3. Scope of delivery	24
4. Proper use	24
5. General safety instructions.....	25
6. Additional safety instructions.....	25
7. Technical data.....	26
8. Unpacking.....	26
9. Assembly / Before commissioning	27
10. Start-up.....	27
11. Electrical connection	28
12. Cleaning.....	29
13. Transport.....	29
14. Storage	29
15. Maintenance	29
16. Disposal and recycling.....	30
17. Troubleshooting	31
18. Declaration of conformity	109

1. Introduction

Manufacturer:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Transport handles
2. Riving knife
3. Riving bar
4. Adjustable claws
5. Table
6. Oil dipstick
7. Wheels
8. Stroke setting bar
9. Control handle
10. Control arm, complete
11. Tray table (lateral)
12. Combination switch/plug
13. Engine
14. Cover

3. Scope of delivery

- A. Splitter
- B. Control arms
- C. Adjustable claws
- D. Additional retainers
- E. Wheels
- F. Enclosed accessories bag (A, B, C)
- G. Operating manual
- H. Table including tray tables

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

- The hydraulic log splitter can only be used when standing and timbers may only be split in the direction of the grain. The dimensions of the timbers to be split: Wood length min. - max.: 100 - 550 mm
Wood diameter min. - max.: 80 - 300 mm
- Never split wood horizontally or against the grain.
- The manufacturer's safety, operating and maintenance specifications as well as the dimensions given in the technical data must be observed.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

WARNING: When using power tools, the basic safety precautions below must be followed in order to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury. Please read all instructions before working with this tool.

- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- The safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.

- Check mains connection cables. Do not use faulty connection cables.
- Check for correct function of the two-hand control before commissioning.
- The operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age and may only work on the machine under supervision.
- Wear work gloves when working.
- Caution when working: Danger of injury for fingers and hands due to the splitting tool.
- Use suitable aids to support the splitting of heavy or bulky parts.
- Modification, adjustment and cleaning work, as well as maintenance and rectification of faults may only be carried out when the engine is switched off. Pull out the mains plug!
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.
- Switch off the engine when leaving the work station.
Pull out the mains plug!

6. Additional safety instructions

- The log splitter may only be operated by a **single person**.
- Wear **protective equipment** (safety goggles/visor, gloves, safety shoes) to safeguard yourself against possible injury.
- Never split trunks that contain **nails, wire** or other objects.
- Wood that has already been split and wood chipings create a **hazardous work area**. There is a danger of tripping, slipping or falling. Always keep the work area orderly.
- Never place your hands on moving parts of the machine when it is switched on.
- Only split wood with a **maximum length** of 55 cm.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands from the splitting tool in the event of improper guiding or support of the wood.
- Injuries due to the workpiece being ejected at high speed due to improper holding or guiding.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety instructions" and the "Proper use" are observed along with the whole of the operating instructions.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, release the start button and pull out the mains plug.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

7. Technical data

Engine	400 V~ / 50 Hz
Rated input P1	3500 W
Power output P2	2500 W
Operating mode	*S6 40%
motor speed	2800 rpm
Phase inverter	yes
Dimensions L x W x H	845 x 935 x 1500 mm
Table height	800 mm
Working height	940 mm
Wood length min. - max.	100 - 550 mm
Wood diameter min. - max.	80 - 300 mm
Power max.	8 t
Cylinder stroke	485 mm

Forward speed	6 cm/s
Return speed	19.4 cm/s
Oil quantity	4 l
Weight	109 kg

Subject to technical changes!

* Operating mode S6 40% is an uninterrupted, periodic mode. The mode comprises of a start-up period, a time with constant load and an idle time. The operating time is 10 mins, the relative duty cycle is 40% of the operating time.

Noise

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA}	93.6 dB
Sound pressure level L_{pA}	77.8 dB
Uncertainty $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Unpacking

Open the packaging and carefully remove the device. Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present). Check whether the scope of delivery is complete.

Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.

If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.

With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.

When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly / Before commissioning

9.1 Fitting the wheels (7) (enclosed accessories bag A)

- Insert the pin through the wheel (7).
- Fit the second washer.
- Now insert the pin through the holes on the lower part of the splitter (Fig. 3).
- Now fasten the pin with a washer and a cotter pin.
- Finally, fit the small wheel cap
- Repeat this process on the other side.

9.2 Fitting the table (5)

- Loosen the star-grip screw (Fig. 4).
- Fold out both side trays (11), as shown in Fig. 5
- Now fit the table in the retainer intended (Fig. 6 (1)) and re-tighten the star grip screw previously loosened (Fig. 6 (2)).

9.3 Fitting the complete control arms (10) (enclosed accessories bag B)

The control handles on the arms point outwards!

- Remove pre-fitted pins (Fig. 7 (C)).
- Grease the sheet metal lugs at the top and bottom.
- Insert the control arm completely into the position provided (Fig. 7 (1)).
- Guide control arm (A) into the rocker switch (B) (Fig. 7 (2)).
- Secure the control arms completely with the pins (c) and fasten them with a cotter pin.
- Now fasten the other control arm on the other side in accordance with the method described

9.4 Fitting the claws (enclosed accessories bag C)

- Fasten the additional retainers (D) to the claws with two Phillips head screws, washers and nuts respectively (Fig. 8). Make sure that the larger additional retainer is fastened with the left claw (4).
- Place the adjustable claws on the hexagon nuts previously attached, and fasten these with the star grip screws and washers enclosed (Fig. 8).
- Note that the prongs on the claws must point towards each other after installation (Fig. 9).

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

10. Start-up

Before commissioning, secure the splitter to the floor using M10 screws, as shown in Figure 15.

Make sure that the machine is installed completely and properly. Before each use, always check:

- the connection cables for defective areas (cracks, cuts and the like),
- the machine for possible damage,
- whether all screws are tightened,
- the hydraulic oil for leaks and
- the oil level.

Check the oil level (fig. 13)

The hydraulic system is a closed system with an oil tank, oil pump and control valve. Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the oil pump. The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick.

The splitting column must be retracted before the check, the machine must be level. Screw in the oil dipstick fully, to measure the oil level.

Functional check

Carry out a functional check before each use.

Action:	Result:
Press both handles downwards.	Splitting blade goes down - until approx. 10 cm above the table.
Release one handle at a time.	The splitting blade remains in the selected position.
Release both handles.	Splitting blade moves back to the upper position.

An oil level check must be carried out before each use, see chapter "Maintenance"!

Bleeding (Fig. 14)

Ventilate the hydraulic system before starting the splitter.

- Loosen the breather cap (6) several turns so that air can escape from the oil tank.
- Leave the flap open during operation.
- Before moving the splitter, close the flap again as oil can run out otherwise.

If the hydraulic system is not vented, the trapped air will damage the seals and therefore the splitter!

Stroke limit for short wood (Fig. 10)

Lower splitting blade position approx. 10 cm above the splitting table.

- Move the splitting blade to the desired position and release one control arm.
- Switch off the motor.
- Release the second control arm.
- Loosen the star grip screw (10a).
- Move stroke adjusting rod (8) up until it is stopped by the spring.
- Tighten the star grip screw (10a) again.
- Switch the motor off.
- Check the upper position.

Switching on/off (12)

Press the green button to switch on.

Press the red button to switch off.

Note: Before each use, always check the function of the on-off unit by switching it on and off once.

Restart protection in the event of a power interruption (zero-voltage release)

In the event of a power failure, unintentional unplugging of the plug or a defective fuse, the device switches off automatically. To switch it back on again, press the green button on the switch unit again.

Splitting

- Place the wood on the table, hold it firmly with both handles, press the handles downwards and, as soon as the splitting blade penetrates the wood, push the handles outwards while continuing to press downwards. This prevents pressure from being exerted on the retaining plates.
- Only split logs that have been sawn off straight.
- Split wood vertically.
- **Never split horizontally or crosswise.**
- Wear suitable gloves when splitting wood.

Attention! Do not use the side tables as a splitting base / splitting table.

Work complete

- Move the splitting blade to the lower position.
- Release one control arm.
- Switch the device off and pull out the mains plug.
- Close the ventilation screw.
- Observe the general maintenance information

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection requirements. This means that use at any freely selectable connection points is not permitted.
- The device can cause temporary voltage fluctuations in unfavourable mains conditions.
- The product is only intended for use at connection points that
 - a. do not exceed a maximum permissible mains impedance of " $Z_{max} = 0.330 \Omega$ ", or
 - b. have a mains constant current carrying capacity of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure that the connection point at which you wish to operate the product fulfils one of the requirements mentioned, a) or b). If necessary, consult with your energy supplier in this regard.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

3-phase motor 400 V ~ / 50 Hz

Mains voltage 400 V ~ / 50 Hz.

Mains power connection and extension leads must be 5-core = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Extension leads up to 25 m must have a minimum cross-section of 1.5 mm².

The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse.

When connecting to the mains or in the event of the machine being moved to another location, the turning direction must be checked. It may be necessary to change the polarity.

Turn the pole changing device in the device connector.

12. Cleaning

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

We recommend that you clean the device directly after every use.

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth.

Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device.

Make sure that no water can penetrate the interior of the device.

13. Transport

To transport the log splitter, the splitting blade must be moved all the way down. Tilt the splitter slightly with the handle on the splitting column until the machine tilts onto the wheels and can thus be moved away. (Fig. 11).

14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The op-

erating manual with the tool.

timum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the tool in its original packaging. Cover the tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the tool.

15. Maintenance

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

When do I change the oil?

Initial oil change after 50 operating hours, then every 500 operating hours.

Oil change (Fig. 12)

- Fully retract the splitting column.
- Place a container with at least 6 litres capacity under the splitter.
- Release the oil dipstick (6).
- Open the drain screw (12a) at the bottom of the oil tank so that the oil can run out.
- Close the oil drain screw (12a) again.
- Fill with 4 l of new hydraulic oil using a clean funnel.
- Screw the oil dipstick in again.

Dispose of the used oil properly at a local used oil collection point. Dumping used oil in the soil or mixing it with waste is prohibited.

We recommend oil from the HLP 32 range.

Splitter bar

The splitter bar must be lightly greased before commissioning. This process must be repeated every 5 operating hours. Apply grease lightly. **The bar must not run dry.**

Hydraulic system

The hydraulic system is a closed system with an oil tank, oil pump and control valve.

The factory-completed system must not be changed or tampered with.

Check the oil level regularly.

An oil level that is too low will damage the oil pump. Regularly check hydraulic connections and screw connections for leaks - retighten if necessary.

Important note in the case of repairs:

For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Splitting wedge / bar guides, hydraulic oil

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.

- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the unit, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
The hydraulic pump does not start	No voltage	Check whether the lines have a power supply
	The motor thermostat has switched itself off	Allow the motor to cool down when switched off and restart it after a while. The cooling process causes the thermal switch to switch back on automatically.
The column does not move downwards	Low oil level	Check the oil level and top up
	One of the levers is not connected	Check the attachment of the lever
	Dirt in the rails	Clean the column
Motor starts but the column does not move downwards	Wrong direction of rotation of the motor with three-phase current	Check and adjust the direction of rotation of the motor

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!		Utliseerige vana õli nõuetekohaselt (kohapealne vanaõli kogumispunkt). On keelatud vana õli pinnasele välja lasta või jäätmetega segada.
	Suitsetamine keeld tööpiirkonnas.		Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine või muutmine on keelatud.
	Kasutage töökindaid.		Ainult operaator tohib masina tööpiirkonnas seista. Hoidke kõrvalised isikud ja kodu- ning tarbeloomad ohupiirkonnast (minimaalne vahekaugus 5 m) eemal.
	Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või tootest väljatungivad kihilud, laastud ja tolmud võivad nägemiskadu põhjustada. Kandke kuulmekaitset. Mõra toime võib põhjustada kuulmiskadu.		Ärge eemaldage kinnikiilunud tüvesid kätega.
	Kasutage õnnetuskindlaid jalatseid.		Tähelepanu! Seisake enne remondi-, hooldus- ja puhastustööd mootor ning tõmmake võrgupistik välja.
	Ärge laske hüdraulikaõil maha voolata.		Lõike- ja muljumisoht; ärge puudutage kunagi ohtlikke piirkondi, kui lõhestusnuga liigub.
	Hoidke oma tööpiirkond korras! Korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused!		Kõrgepingeline, oht elule!
	Masinat tohib käsitseda ainult üks inimene!		Vabastage õhueleelduspolti enne töö algust umbes 2 pööret. Sulgege enne transportimist.
	Ettevaatust! Liikuvad tööriistad!		Ärge transportige seadet pikali!

Tähelepanu!	Käesolevas käsitsukorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.		Kasutage kaitsekiivrit!
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.		Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.

Sisukord:
Lk:

1.	Sissejuhatus	35
2.	Seadme kirjeldus	35
3.	Tarnekomplekt	35
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	35
5.	Üldised ohutusjuhised	36
6.	Täiendavad ohutusjuhised.....	36
7.	Tehnilised andmed.....	37
8.	Lahtipakkimine.....	37
9.	Ülespanemine / enne käikuvõtmist.....	37
10.	Käikuvõtmine	38
11.	Elektriühendus	39
12.	Puhastamine	39
13.	Transportimine	40
14.	Ladustamine	40
15.	Hooldus	40
16.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	40
17.	Rikete kõrvaldamine	41
18.	Vastavusdeklaratsioon	110

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Selle seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitemine
- Käsitsemiskorralduse eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi ülesütlemised riiklike elektrialaeeskirjade ja nõuete eiramisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitusjuhendi ülesandeks on hõlbustada Teil seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondiikuludis, lühendada seisuaegu ning suurendada seadme töökindlust ja pikendada eluiga.

Lisaks käesolevas käsitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitusjuhendit kileümbrises mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eriliste eeskirjade tuleb järgida üldtun-

nustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis teivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Seadme kirjeldus

1. Transpordikäepidemed
2. Lõhestuskiil
3. Lõhestuspost
4. Seatavad küünised
5. Laud
6. Õlimõõtevarras
7. Rattad
8. Käiguseadevarras
9. Käsitsemiskäepide
10. Komplektsed käsitsemishaarad
11. Panipaigalaud (külmine)
12. Lüüti / pistiku kombinatsioon
13. Mootor
14. Kate

3. Tarnekomplekt

- A. Lõhkuja
- B. Käsitsemishaarad
- C. Seatavad küünised
- D. Täiendavad hoidikud
- E. Rattad
- F. Kaasapakkekott (A, B, C)
- G. Käsitusjuhend
- H. Laud sh panipaigalaud

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažjuhendi ja käsitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb rangelt järgida kehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja

originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

- Hüdraulilist puulõhkujat saab kasutada ainult püstasendis kätades, puid tohib lõhkuda ainult vertikaalselt kiudude suunas. Lõhutavate puude mõõtmed: Puidu pikkus min - max: 100 - 550 mm Puidu läbimõõt min - max: 80 - 300 mm
- Ärge lõhkuge puitu kunagi pikaliasendis ega vastu kiudude suunda.
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohustehnilisi reegleid.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud. Tootja ei vastuta masinal omavolilistest muudatustest põhjustatud kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaaltarvikutega ja originaaltööriistadega.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainuüksi kasutajal.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- või tööstuskasutuseks. Me ei võta üle pretensioonioiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

HOIATUS: Kui kasutate elektritööriistu, siis peaksite järgima alljärgnevat põhilisi ohutusabinõusid, et vähendada nii tule, elektrilöögi ning inimvigastuste riske. Palun lugege enne selle tööriistaga töötamist kõiki korraldusi.

- Järgige kõiki masinal olevaid ohutus- ja ohujuhiseid.
- Hoidke kõik masinal olevad ohutusjuhised terviklikult loetavas seisundis.
- Masinal olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteerida ega kasutuskoõlbmatuks teha.
- Kontrollige võrguühendusjuhtmed üle. Ärge kasutage kahjustunud ühendusjuhtmeid.
- Kontrollige enne käikuvõtmist kahe-käe-käsitussüsteemi korrektset talitlust.
- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat vana. Õpilased peavad olema vähemalt 16 aastat vanad, kuid tohivad masinal töötada ainult järelevalve all.
- Kandke töötamisel töökindaid.

- Ettevaatust töötamisel: Sõrmede ja käte vigastamise oht lõhestustööriista tõttu.
- Kasutage raskete või kobakate osade lõhkumisel toetamiseks sobivaid abivahendeid.
- Viige ümbervarustus-, seadistus- ja puhastustööd ning hooldust läbi ning kõrvaldage rikkeid ainult väljalülitatud mootori korral. Tõmmake võrgupistik välja!
- Elektriiinstallatsiooni kallal tohivad installatsiooni, remonte ja hooldustöid teostada ainult erialaspetsialistid.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi- ning hooldustööde lõpetamist kohe tagasi monteerida.
- Lülitage mootor töökohalt lahkudes välja. **Tõmmake võrgupistik välja!**

6. Täiendavad ohutusjuhised

- Puulõhkujat tohib käsitseda ainult **üks isik**.
- Kandke **kaitsevarustust** (kaitseprillid/-visiiri, kindad, turvajalatsid), et kaitsta ennast võimalike vigastuste eest.
- Ärge lõhkuge kunagi tüvesid, mis sisaldavad **naelu, traati** või muid esemeid.
- Juba lõhutud puud ja puidulaastud tekitavad **ohtliku tööpiirkonna**. Valitseb komistamise, libastumise või kukkumise oht. Hoidke tööpiirkond alati korras.
- Ärge pange sisselülitatud masina korral käsi kunagi masina liikuvatele osadele.
- Lõhkuge ainult puitu **maksimaalse pikkusega 55 cm**.

Hoiatus! See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

Jääriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht lõhkumistööriista tõttu puidu asjatundmatul juhtimisel või toetamisel.
- Vigastused eemalepaikkuva töödetaali tõttu asjatundmatul hoidmisel või juhtimisel.
- Oht voolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriuhendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääriskid.

- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse ohutusjuhiseid ja sihtotstarbekohast kasutust ning käsituskorraldust tervikuna.
- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrihüendusjuhtmete kasutamisel.
- Enne kui seadistus- või hooldustöid ette võtate, laske startklahv lahti ja tõmmake võrgupistik välja.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsitusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

7. Tehnilised andmed

Mootor	400 V~ / 50 Hz
Tarbevõimsus P ₁	3500 W
Väljundvõimsus P ₂	2500 W
Töörežiim	*S6 40%
Mootori pöördearv	2800 min ⁻¹
Faasimuundur	Jah
Mõõdud P x L x K	845 x 935 x 1500 mm
Laua kõrgus	800 mm
Töökõrgus	940 mm
Puidu pikkus min - max	100 - 550 mm
Puidu läbimõõt min - max	80 - 300 mm
Võimsus max	8 t
Silindri käik	485 mm
Ettejooksukiirus	6 cm/s
Tagasijooksukiirus	19,4 cm/s
Õlikogus	4 l
Kaal	109 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

*Töörežiim S6 40%, katkematu perioodiline käitus. Käitus koosneb käivitumisajast, konstantse koormusega ajast ja tühikäiguajast. Tsükli kestus on 10 min, suhteline sisselülituskestus on 40% tsükli kestusest.

Mürad

⚠ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L _{WA}	93,6 dB
Helirõhutase L _{pA}	77,8 dB
Määramatus K _{WA/pA}	3 dB

8. Lahtipakkimine

Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja. Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).

Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.

Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe ko haletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.

Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

Tutvuge enne kasutamist käsitusjuhendi alusel seadmega.

Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.

Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

9.1 Rataste (7) montaaž (kaasapakkekott A)

- Pistke polt läbi ratta (7).
- Pange kaks alusseibi kohale.
- Pistke polt nüüd läbi avade, mis asuvad lõhkuja alumises osas (joon. 3).
- Fikseerige polt nüüd seibi ja vedrupistikuga.
- Lõpuks paigaldage väike rattakübar.
- Korrake seda protseduuri teisel küljel.

9.2 Laua (5) montaaž

- Lõdvendage tähtkäepidepolti (joon. 4).
- Klappige mõlemad külpanipaiku (11) joon. 5 kujutatud viisil väljapoole.
- Paigaldage laud nüüd selleks ette nähtud hoidikusse (joon. 6 (1)) ja pingutage eelnevalt vabastatud tähtkäepidepolt taas kinni (joon. 6 (2)).

9.3 Käsitsemishaarade montaaž kmpl (10) (kaasapakkekott B)

Haarade käsitsemiskäepidemed on suunatud väljapoole!

- Eemaldage eelmonteeritud polt (joon. 7 (C)).
- Määrige plekkaasad ülal ja all sisse.
- Pange terviklik käsitsemishaar selleks ettenähtud positsioonis sisse (joon. 7 (1)).
- Juhtige käsitsemishaar (A) lülituskiige (B) sisse (joon. 7 (2)).
- Kindlustage terviklikud käsitsemishaarad poltidega (c) ja fikseerige need vedrupistikuga.
- Kinnitage nüüd teine käsitsemishaar kirjeldatud meetodil teisele küljele.

9.4 Küniste montaaž (kaasapakkekott C)

- Kinnitage lisahoidikud (D) vastavalt kahe ristpeakruvi, seibi ja mutriga küniste (joon. 8) külge. Pöörake tähelepanu sellele, et suurema mõõduga lisahoidik kinnitatakse vasaku künise (4) külge.
- Pange seatavad künised juba külge keevitatud kuuskantmutritele ja kinnitage need kaasasolevate tähtkäepidepoltide ning seibidega (joon. 8).
- Tähelepanu künistele paigaldatud sakkide puhul, need peavad olema pärast montaaži üksteisele suunatud (joon. 9).

⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

10. Käikuvõtmine

Fikseerige lõhkuja enne käikuvõtmist M10 poltidega joonisel 15 kujutatud viisil pöranda külge.

Veenduge, et masin on täielikult ja nõuetekohaselt monteeritud. Kontrollige iga kord enne kasutamist:

- ühendusjuhtmeid defektsete kohtade suhtes (praod, lõiked ja muu sarnane),
- masinat võimalike kahjustuste suhtes,
- kas kõik poldid on tugevasti kinni pingutatud,
- hüdraulikat lekkekohtade suhtes ja
- õlitaset.

Õlitamise ülekontrollimine (joon. 13)

Hüdraulikasüsteem on suletud süsteem koos õlipaagi, õlipumba ja juhtventiiliga. Kontrollige õlitaset regulaarselt iga kord enne käikuvõtmist. Liiga madal õlitase võib pumpa kahjustada. Õlitase peab olema õlimõõtevarda keskmise märgistuse piires.

Lõhkumissammas peab olema enne kontrollimist sisse sõidutatud, masin peab seisma tasasel pinnal. Keerake õlimõõtevarras täiesti sisse, et õlitaset mõõta.

Talituskontroll

Enne iga kasutamist tuleb talitlust kontrollida.

Tegevus: Tulemus:

Vajutage mõlemad käepidemed alla.	Lõhestusnuga liigub alla – kuni u 10 cm kõrgusele lauast.
Laske vastavalt üks käepide lahti.	Lõhestusnuga jääb valitud positsioonis seisma.
Laske mõlemad käepidemed lahti.	Lõhestusnuga sõidab ülemisse positsiooni tagasi.

Iga kord enne kasutamist tuleks teostada õlitase-mekontroll, vt peatükki „Hooldus“!

Õhu eemaldamine (joon. 14)

Eemaldage enne lõhkuja käikuvõtmist hüdraulikasüsteemist õhk.

- Vabastage õhueleemalduskübarat 6 mõne pöörde võrra, et õhk saaks õlipaagist välja tungida.
- Jätke kübar käituse ajaks lahti.
- Sulgege enne lõhkuja liigutamist kübar taas, sest muidu võib õli välja voolata.

Kui hüdraulikasüsteemist ei eemaldata õhku, siis kahjustab süsteemi jäänud õhk tihendeid ja seega lõhkujat!

Käigu piiramine lühikese puidu korral (joon. 10)

Alumise lõhestusnoa positsioon u 10 cm lõhestuslauast kõrgemal.

- Sõidutage lõhestusnuga soovitud positsiooni, laske üks käsitsemishaar lahti.
- Lülitage mootor välja.
- Laske teine käsitsemishaar lahti.
- Vabastage tähtkäepidepolt (10a).
- Juhtige käiguseadistusvarrast (8) ülespoole, kuni vedru selle peatab.
- Pingutage tähtkäepidepolt (10a) taas kinni.
- Lülitage mootor sisse.
- Kontrollige ülemine positsioon üle.

Sisse-/väljalülitamine (12)

Vajutage sisselülitamiseks rohelist nuppu.

Vajutage väljalülitamiseks punast nuppu.

Juhis: Kontrollige iga kord enne kasutamist sisse-väljalülitus-mooduli talitlust ühekordse sisse- ja väljalülitamisega.

Taaskäivituskaitse voolukatkestuse korral (null-pinge-vallandus)

Voolukatkestuse korral, pistiku juhulikul eemaldamisel või vigase kaitsme korral lülitub seade automaatselt välja. Sisselülitamiseks vajutage uuesti lülitusseadisid olevat rohelist nuppu.

Lõhkumine

- Pange puit lauale, hoidke mõlema käepidemega kinni, vajutage käepidemeid alla, kui lõhestusnuga tungib puitu, siis lükake käepidemeid samaaegse survega allapoole. Seejuures takistatakse surve avaldamist hoideplekkidele.
- Lõhkuge ainult sirgelt saetud puid.
- Lõhkuge puid vertikaalselt.
- **Ärge lõhkuge kunagi pikali ega ristisuunas.**
- Kandke puude lõhkumisel sobivaid kindaid.

Tähelepanu! Külgmisi panipaigalaudu ei tohi kasutada lõhestusalusena/lõhestuslauana.

Töö lõpetamine

- Sõidutage lõhestusnuga alumisse positsiooni.
- Laske käsitsemishaar lahti.
- Lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Sulgege õhuelemduspolt.
- Järgige üldisi hooldusjuhiseid.

11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

- Toode vastab EN 61000-3-11 nõuetele ja allub erihendamistingimustele. See tähendab, et vabalt valitavate ühenduspunktide kasutamine pole lubatud.
- Seade võib ebasoodsate võrguolude korral ajutisi pingekõikumisi põhjustada.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks eranditult ühenduspunktide küljes, mis
 - a. ei ületata maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi " $Z_{max} = 0,330 \Omega$ " või
 - b. on võrgu püsivoolukoormatavusega vähemalt 100 A iga faasi kohta.
- Te peate kasutajana kindlaks tegema, vajaduse korral oma energiavarustusevõttega konsulteerides, et ühenduspunkt, mille kaudu soovite toodet käitada, vastab ühele nõuetest a) või b).

Kahjustunud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmisest tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud. Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud. Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H07RN ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

Mitmefaasiline mootor 400 V~ / 50 Hz

Võrgupinge 400 V~ / 50 Hz

Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema 5-soonelised = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Kuni 25m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema miinimumristlõikega 1,5 mm².

Võrguühendus kaitstakse kuni 16 A kaitsmega.

Võrguühenduse või asukoha muutmisel tuleb kontrollida pöörlemissuunda. Vajaduse korral tuleb muuta polaarsust.

Keerake seadme pistiku poolusepööramiseadist.

12. Puhastamine

Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

Pühkige masin aeg-ajalt lapiga tolmust ja laastudest puhtaks.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse seadme sisse.

13. Transportimine

Puulõhkuja transportimiseks tuleb lõhestusnuga täiesti alla sõidutada. Kallutage lõhkujat lõhestussamba käepidemega veidi, kuni masin kaldub ratastele ja seda saab nii edasi liigutada. (joon. 11).

14. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage tööriista originaalpakendis. Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

15. Hooldus

Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

Millal tuleb õli vahetada?

Esimene õlivahetus 50 töötundi järel, seejärel iga 500 töötundi järel.

Õlivahetus (joon. 12)

- Sõidutage lõhestussamm täiesti sisse.
- Pange vähemalt 6 l mahutavusega mahuti lõhkuja alla.
- Vabastage õlimõõtevarras 6.
- Avage õlipaagi all õli väljalaskepolet 12a, et õli saaks välja voolata.
- Sulgege õli väljalaskepolet 12a taas.
- Valage 4l värsket hüdraulikaõli puhta lestri abil sisse.
- Keerake õlimõõtevarras jälle lahti.

Utiliseerige kogunenud vanaõli nõuetekohaselt kohalikus vanaõli kogumispunktis. Vana õli valamine pinnasele või jäätmetega segamine on keelatud.

Me soovime HLP 32 seeria õli.

Lõhkumistala

Lõhkuja post tuleb enne käikuvõtmist kergelt sisse määrida. Seda tuleb korrata iga 5 töötundi järel. Kandke määre kergelt peale. **Post ei tohi kuival töötada.**

Hüdraulikasüsteem

Hüdraulikasüsteem on suletud süsteem koos õlipaagi, õlipumba ja juhtventiiliga. Tehases komplekteeritud süsteemi ei tohi muuta ega manipuleerida.

Kontrollige regulaarselt õlitaset.

Liiga madal õlitase kahjustab õlipumpa.

Kontrollige regulaarselt hüdraulikaühenduste ja keer-mike tihedust, vajaduse korral pingutage üle.

Tähtis juhised remondi korral:

Palun pidage toote remondiks tagasitarnimisel silmas, et toote tuleb saata ohutuslastel põhjustel teenindus-jaama õli- ja kütusevabalt.

Ühendused ja remondid

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgnevad andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalaselt või loomulikult kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi. Kuluosad*: lõhestuskiilu/lõhestusposti juhikud, hüdraulikaõli

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosid ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhel olev QR-kood.

16. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäiteldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist

purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.

- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Lääbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
 - Elektri- ja elektroonikaseadmete müügipunktid (statsioonarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektri- ja elektroonikaseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.

- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektri- ja elektroonikaseadme kohaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektri- ja elektroonikaseadme tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis on installeeritud ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalkalduvad nõuded.

Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.

Kütused ja õlid

- Enne seadme utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega ära-voolu, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

17. Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Hüdraulikapump ei käivitu	Pinge puudub	Kontrollige, kas voolutoide on juhtmetes olemas
	Mootori termolüliti on välja lülitunud	Laske mootoril väljalülitatud seisundis maha jahtuda ja käivitage mõne aja pärast taas. Mahajahtumisprotseduuri tõttu lülitub termolüliti jälle automaatselt sisse.
Samm ei liigu allapoole	Madal õlitase	Kontrollige õlitaset ja lisage õli
	Üks hoobadest pole külge ühendatud	Kontrollige hoobade kinnitust
	Mustus siinides	Puhastage samm
Mootor käivitub, aga samm ei liigu allapoole	Mootori vale pöörlemissuund pöördvoolu korral	Kontrollige mootori pöörlemissuunda ja seadke ümber

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploataavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!		Tinkamai utilizuokite seną alyvą (vietiniame senos alyvos surinkimo punkte). Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis.
	Darbo zonoje rūkyti draudžiama.		Neišmontuokite bei nemodifikuokite apsauginių ir saugos įtaisų.
	Mūvėkite darbinės pirštines.		Staklių darbo zonoje leidžiama būti tik operatoriumi. Pavojaus zonoje neturi būti nesusijusių asmenų ir naminių gyvūnų (min. 5 m atstumu).
	Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarantių kibirkščių arba iš gaminio pasišalinančių atplaišų, pjuvenų arba dulkių, galima netekti regėjimo. Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.		Įstrigusių stiebų nešalinkite rankomis.
	Avėti neslidžius batus.		Dėmesio! Prieš atlikdami remonto, techninės priežiūros ar valymo darbus, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.
	Ant žemės neišleiskite hidraulinės alyvos.		Įpjovimų ir suspaudimo pavojus; niekada nelieskite pavojingų sričių, kai skaldymo peilis juda.
	Palaikykite savo darbo zonoje tvarką! Dėl netvarkos gali įvykti nelaimingų atsitikimų!		Aukštoji įtampa, pavojus gyvybei!
	Stakles leidžiama valdyti tik vienam asmeniui!		Prieš darbų pradžią maždaug 2 pasukimais atlaisvinkite oro išleidimo varžtą. Prieš transportuodami užsukite.
	Atsargiai! Judantys įrankiai!		Netransportuokite įrenginio paguldę!

 Dėmesio!	<p>Šiuose naudojimo nurodymuose su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.</p>		<p>Naudoti apsauginį šalimą!</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.</p>		<p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>

Turinys:
Puslapis:

1.	Įvadas.....	45
2.	Įrenginio aprašymas	45
3.	Komplektacija	45
4.	Naudojimas pagal paskirtį	45
5.	Bendrieji saugos nurodymai	46
6.	Papildomi saugos nurodymai	46
7.	Techniniai duomenys	47
8.	Išpakavimas	47
9.	Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią	47
10.	Paleidimas	48
11.	Elektros prijungimas	49
12.	Valymas	50
13.	Transportavimas	50
14.	Laikymas	50
15.	Techninė priežiūra	50
16.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	51
17.	Sutrikimų šalinimas.....	52
18.	Atitikties deklaracija	110

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant naudojimo nurodymų,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- dėl elektros įrangos gedimų, atsiradusių nesilaikant nacionalinių elektros reglamentų ir nuostatų.

Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jūsų palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įtaiso prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzos.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Transportavimo rankenos
2. Platinamasis prapjovos pleištas
3. Platinamoji sija
4. Reguliuojami griebtuvai
5. Stalas
6. Alyvos rodyklė
7. Ratai
8. Eigos nustatymo strypas
9. Valdymo rankena
10. Sukomplektuotos valdymo svirtys
11. Padėjimo stalas (šoninis)
12. Jungiklių / kištukų kombinacija
13. Variklis
14. Uždangalas

3. Komplektacija

- A. Skaldytuvas
- B. Valdymo svirtys
- C. Reguliuojami griebtuvai
- D. Papildomi laikikliai
- E. Ratai
- F. Priedų maišeliai (A, B, C)
- G. Naudojimo instrukcija
- H. Stalas, įsk. padėjimo stalus

4. Naudojimas pagal paskirtį

Stakles leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie stakles valdo ir atlieka jų techninę priežiūrą, turi būti su jomis susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių.

Modifikavus stakles, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Stakles leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

- Hidraulinį malkų skaldytuvą galima eksploatuoti tik pastačius. Malkas leidžiama skaldyti tik pastačius plaušų kryptimi. Skaldomų malkų matmenys: Min./maks. medienos ilgis: 100–550 mm Min./maks. medienos skersmuo: 80–300 mm
- Niekada neskaldykite malkų paguldę arba priešinga plaušams kryptimi.
- Laikykitės gamintojo saugos darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Stakles leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus. Atlikus savavališkas staklių modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Stakles leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS: jei naudojate elektrinius įrankius, laikykitės toliau pateiktų pagrindinių saugos taisyklių, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ir asmenų sužalojimo riziką. Prieš dirbdami su šiuo įrankiu, perskaitykite visas instrukcijas.

- Laikykitės visų saugos ir pavojų nuorodų ant staklių.
- Ant staklių turi būti visos saugos ir pavojų nuorodos bei jos turi būti įskaitomos.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamai naudoti staklių saugos įtaisų.
- Patikrinkite prijungimo prie tinklo laidus. Nenaudokite pažeistų jungiamųjų laidų.
- Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar tinkamai veikia valdymo dviem rankomis funkcija.

- Operatoriai turi būti ne jaunesni nei 18 metų. Mokiniai turi būti ne jaunesni nei 16 metų, tačiau prie staklių gali dirbti tik prižiūrimi.
- Dirbdami mūvėkite darbinės pirštines.
- Būkite atsargūs dirbdami: pavojus susižaloti pirštus ir rankas, prisilietus prie skaldymo įrankio.
- Sunkioms arba nepatogioms dalims skaldyti naudokite tinkamas pagalbines priemones, skirtas atremti.
- Permontavimo, nustatymo ir valymo bei techninės priežiūros ir sutrikimų šalinimo darbus atlikite tik išjungę variklį. Ištraukite tinklo kištuką!
- Elektros instaliacijos įrengimo, remonto ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik specialistams.
- Baigę remonto ir techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį. **Ištraukite tinklo kištuką!**

6. Papildomi saugos nurodymai

- Malkų skaldytuvą leidžiama valdyti tik **pavieniam asmeniui**.
- Dėvėkite **apsaugines priemones** (apsauginius akinius / skydelį, pirštines, apsauginius batus), kad apsisaugotumėte nuo galimų sužalojimų.
- Niekada neskaldykite rąstų, kuriuose yra **viniai, viešos** ar kitų daiktų.
- Dėl suskaldytos medienos ir medžio drožlių **darbo vieta tampa pavojinga**. Kyla pavojus suklypti, paslysti arba nukristi. Darbo zona turi būti visada gerai apšviesta.
- Esant įjungtomis staklėmis, niekada nedėkite rankų ant judančių staklių dalių.
- Skaldykite tik medieną, kurios **maks. ilgis būtų 55 cm**.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Liekamosios rizikos

Staklės pagamintos pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus susižaloti pirštus ir rankas prisilietus prie skaldymo įrankio netinkamai kreipiant arba atremiant malką.

- Pavojus susižaloti dėl nusviesto ruošinio netinkamai laikant arba kreipiant.
- Pavojus dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Likusi rizika gali būti sumažinta, jei laikomasi saugos nurodymų ir naudojimo pagal paskirtį reikalavimų bei visos naudojimo instrukcijos.
- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, atleiskite paleidimo mygtuką ir ištraukite tinklo kištuką.
- Stenkitės nepaleisti staklių atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko.
- Naudokite įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų staklės pasieks optimalią galią.
- Kai staklės eksploatuojamos, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

7. Techniniai duomenys

Variklis	400 V~ / 50 Hz
Imamoji galia P1	3500 W
Atiduodamoji galia P2	2500 W
Darbo režimas	*S6 40 %
variklio sūkių skaičius	2800 min. ⁻¹
Fazių keitiklis	Taip
Matmenys l x P x A	845 x 935 x 1500 mm
Stalo aukštis	800 mm
Darbinis aukštis	940 mm
Min./maks. medienos ilgis	100–550 mm
Min./maks. medienos skersmuo	80–300 mm
Maks. galia	8 t
Cilindro eiga	485 mm
Tiekimo eigos greitis	6 cm/s
Greitis grįžtamąja eiga	19,4 cm/s
Alyvos kiekis	4 l
Svoris	109 kg

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

* Darbo režimas S6 40 %, nepertraukiamas periodinis režimas. Režimą sudaro paleidimo laikas, laikas su nuolatine apkrova ir laikas tuščiąja eiga. Ciklo trukmė yra 10 min., santykinė įjungimo trukmė – 40 % ciklo trukmės.

Triukšmas

△ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei staklių skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA}	93,6 dB
Garso slėgio lygis L_{pA}	77,8 dB
Neapibrėžtis $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Išpakavimas

Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.

Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).

Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.

Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos. Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

Prieš naudodami pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.

Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.

Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

△ DĖMESIO!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

9.1 Ratų montavimas (7) (priedų maišelis A)

- Prakiškite kaištį pro ratą (7).
- Sumontuokite dvi poveržles.
- Dabar prakiškite kaištį pro kiaurymes, kurios yra apatinėje skaldytuvo dalyje (3 pav.).
- Dabar užfiksuokite kaištį poveržle ir spyruokliniu kištuku.

- Galiausiai uždėkite mažą rato gaubtelį.
- Pakartokite šį procesą kitoje pusėje.

9.2 Stalo montavimas (5)

- Atlaisvinkite T varžtą su žvaigždės formos rankenėle (4 pav.).
- Užlenkite abi šonines atramas (11) į išorę, kaip parodyta 5 pav.
- Dabar įstatykite stalą į tam skirtą laikiklį (6 pav. (1)) ir vėl priveržkite prieš tai atlaisvintą T varžtą su žvaigždės formos rankenėle (6 pav. (2)).

9.3 Valdymo svirtys, kompl. (10) (priedų maišelis B) Svirčių valdymo rankenos nukreiptos į išorę!

- Pašalinkite iš anksto sumontuotą kaištį (7 pav. (C)).
- Sutepkite skardines plokšteles viršuje ir apačioje.
- Įstatykite visą valdymo svirtį į tam skirtą padėtį (7 pav. (1)).
- Įstatykite valdymo svirtį (A) į perjungimo balansyrą (B) (7 pav. (2)).
- Užfiksukite valdymo svirtis kaiščiais (c) ir užfiksukite jas spyruokliniu kištuku.
- Dabar aprašytu būdu pritvirtinkite kitą valdymo svirtį kitoje pusėje.

9.4 Griebtuvų montavimas (C priedų maišelis)

- Pritvirtinkite papildomus laikiklius (D) dviem varžtais su kryžminėmis išdrožomis, poveržlėmis ir veržlėmis kiekvieną prie griebtuvų (8 pav.). Atkreipkite dėmesį į tai, kad papildomas laikiklis būtų labiau pritvirtintas prie kairiojo griebtuvo (4).
- Uždėkite reguliuojamus griebtuvus ant jau privirtintų šešiabriaunių veržlių ir pritvirtinkite jas pridedamais T varžtais su žvaigždės formos rankenėle ir poveržlėmis (8 pav.).
- Dėmesio: dantukai, esantys ant griebtuvų, sumontavus turi būti nukreipti vienas į kitą (9 pav.).

⚠ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtina iki galo sumontuoti!

10. Paleidimas

Prieš pradėdami eksploatuoti, M10 varžtais pritvirtinkite skaldytuvą prie žemės, kaip parodyta 15 pav.

Įsitikinkite, kad staklės pilnutinai ir tinkamai sumontuotos. Prieš naudodami kaskart patikrinkite:

- prijungimo laidus, ar nėra pažeistų vietų (įtrūkimų, įpjovimų ir pan.),

- stakles, ar nėra galimų pažeidimų,
- ar visi varžtai tvirtai priveržti,
- ar hidraulinėje sistemoje nėra nuotėkių ir
- alyvos lygį.

Alyvos lygio tikrinimas (13 pav.)

Hidraulinė sistema yra uždara sistema su alyvos baku, alyvos siurbliu ir valdymo vožtuvu. prieš kiekvienos eksploatacijos pradžią reguliariai tikrinkite alyvos lygį. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas alyvos siurblys. Alyvos lygis turi būti vidurinės žymos alyvos rodyklėje ribose.

Prieš tikrinant skaldymo koloną reikia sustumti. Staklės turi stovėti lygioje vietoje. Norėdami išmatuoti alyvos lygį, įsukite visą alyvos rodyklę.

Veikimo patikra

Prieš kiekvieną naudojimą reikia patikrinti veikimą.

Veiksmas: Rezultatas:

Abi rankenas spauskite žemyn.	Skaldymo peilis nusileidžia žemyn – maždaug iki 10 cm virš stalo.
Atitinkamai atleiskite rankeną.	Skaldymo peilis lieka parinktoje padėtyje.
Abiejų rankenų atleidimas.	Skaldymo peilis grįžta į viršutinę padėtį.

Prieš kiekvieną naudojimą reikėtų patikrinti alyvos lygį, žr. skyrių „Techninė priežiūra“!

Oro išleidimas (14 pav.)

Prieš pradėdami eksploatuoti skaldytuvą, išleiskite orą iš hidraulinės sistemos.

- Keliais pasukimais atlaisvinkite oro išleidimo gaubtelį (6), kad iš alyvos bako galėtų išeiti oras.
- Vykstant eksploatacijai, nepalikite gaubtelio atidaryto.
- Prieš judindami skaldytuvą, vėl uždarykite gaubtelį, nes kitaip gali išbėgti alyva.

Jei iš hidraulinės sistemos nebus išleistas oras, patekęs oras pažeis sandariklius, taigi, ir skaldytuvą!

Eigos ribojimas, kai malkos trumpos (10 pav.)

Apatinė skaldymo peilio padėtis maždaug 10 cm virš skaldymo stalo.

- Nustatykite skaldymo peilį į norimą padėtį ir atleiskite valdymo svirtį.
- Išjunkite variklį.

- Atleiskite antrąją valdymo svirtį.
- Atlaisvinkite T varžtą su žvaigždės formos rankenėle (10a).
- Kreipkite eigos nustatymo strypą (8) į viršų, kol jį sustabdys spyruoklė.
- Vėl priveržkite T varžtą su žvaigždės formos rankenėle (10a).
- Įjunkite variklį.
- Patikrinkite viršutinę padėtį.

Įjungimas / išjungimas (12)

Norėdami įjungti, paspauskite žalią mygtuką.

Norėdami išjungti, paspauskite raudoną mygtuką.

Nuoroda: prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įjungimo / išjungimo bloko veikimą, vieną kartą įjungdami ir išjungdami.

Saugiklis nuo pakartotinio įjungimo nutrūkus elektros srovės tiekimui (nulinės įtampos atkabiklis)

Nutrūkus elektros srovės tiekimui, netyčia ištraukus kištuką arba sugedus saugikliui, įrenginys išsijungia automatiškai. Norėdami įjungti vėl, paspauskite žalią mygtuką ant jungimo bloko.

Skaldymas

- Padėkite medieną ant stalo, tvirtai laikykite už abiejų rankenų, spauskite rankenas žemyn. Kai tik skaldymo peilis prasiskverbs į medį, nustumkite rankenas į išorę, tuo pačiu metu spausdami žemyn. Taip apsi-saugoma, kad nebūtų spaudžiami laikantieji skydai.
- Skaldykite tik nupjautus medžius.
- Skaldykite malkas vertikaliai.
- **Niekada neskaldykite paguldę arba skersai.**
- Skaldydami malkas, mūvėkite tinkamas pirštines.

Dėmesio! Šoninių padėjimo stalų negalima naudoti kaip skaldymo pagrindo / skaldymo stalo.

Darbų pabaiga

- Nustatykite skaldymo peilį į apatinę padėtį.
- Atleiskite valdymo svirtį.
- Išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Įsukite oro išleidimo varžtą.
- Bendrųjų techninės priežiūros nuorodų laikymasis

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

- Gaminyje atitinka EN 61000-3-11 reikalavimus ir jam galioja specialios prijungimo sąlygos. Tai reiškia, kad naudoti bet kuriuose laisvai pasirenkamuose prijungimo taškuose draudžiama.
- Esant nepalankioms tinklo sąlygoms, gali laikinai svyruoti įtampa.
- Gaminyje skirtas naudoti tik prijungimo taškuose,
 - a. negalima viršyti leistinos maksimalios tinklo pilnutinės varžos „Zmaks. = 0,330 Ω“ arba
 - b. kurių tinklo apkrova ilgainiui srove yra ne mažesnė nei 100 A kiekvienoje fazėje.
- Jūs kaip naudotojas privalote užtikrinti, jei reikia, pasitaręs su savo energijos tiekimo įmone, kad prijungimo taškas, kuriame norite eksploatuoti gaminį, atitiktų vieną iš abiejų nurodytų reikalavimų a) arba b).

Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiuojant prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo. Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H07RN.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, staklėms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

Trifazės srovės variklis 400 V~ / 50 Hz

Tinklo įtampa 400 V~ / 50 Hz.

Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 5 gyslų = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Mažiausiasis ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 mm².

Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.

Prijungus prie tinklo arba pakeitus stovėjimo vietą, reikia patikrinti sukimosi kryptį. Prireikus reikia sukeisti polių.

Pasukite polių sukeitimo įtaisą įrenginio kištuke.

12. Valymas

Dėmesio!

Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Retkarčiais nuvalykite nuo staklių šluoste drožles ir dulkes.

Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines įrenginio dalis.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

13. Transportavimas

Norint transportuoti malkų skaldytuvą, skaldymo peilį reikia nuleisti iki galo žemyn. Šiek tiek paverskite skaldytuvą už skaldymo kolonos rankenos, kol staklės pavirs ant ratukų ir jas bus galima pervežti. (11 pav.).

14. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite įrankį originalioje pakuotėje.

Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

15. Techninė priežiūra

Dėmesio!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Kada keisiu alyvą?

Pirmasis alyvos keitimas po 50 darbo valandų, tada – kas 500 darbo valandų.

Alyvos keitimas (12 pav.)

- Iki galo sustumkite skaldymo koloną.
- Pastatykite ne mažesnės nei 6l talpos talpyklą po skaldytuvu.

- Atlaisvinkite alyvos rodyklę (6).
- Atskukite alyvos išleidimo varžtą (12a) po alyvos baku, kad alyva galėtų išbėgti.
- Vėl įsukite alyvos išleidimo varžtą (12a).
- Naudodami švarų piltuvą, pripildykite 4l naujos hidraulinės alyvos.
- Vėl užsukite alyvos rodyklę.

Tinkamai utilizuokite susikaupusią panaudotą alyvą vietos panaudotos alyvos surinkimo punkte. Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis.

Rekomenduojame HLP 32 serijos alyvas.

Skaldytuvo statramstis

Prieš eksploatacijos pradžią skaldytuvo statramstį šiek tiek sutepkite. Šį procesą reikia kartoti kas 5 darbo valandas. Šiek tiek užtepkite tepalo. **Statramstis neturi veikti sausąja eiga.**

Hidraulinė sistema

Hidraulinė sistema yra uždara sistema su alyvos baku, alyvos siurbliu ir valdymo vožtuvu.

Gamykloje sukomplektuotos sistemos negalima modifikuoti arba ja manipuliuoti.

Reguliariai tikrinkite alyvos lygį.

Dėl per mažo alyvos lygio pažeidžiamas alyvos siurblys.

Reguliariai tikrinkite hidraulinių ir srieginių jungčių sandarumą – prireikus jas priveržkite.

Svarbi nuoroda remonto atveju:

Kai gaminį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais jis į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir degalų.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: platinamojo prapjovos pleišto / platinamosios sijos kreipiamosios, hidraulinė alyva

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lape esantį QR kodą.

16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.

- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybes sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.

Degalai ir alyvos

- Prieš utilizuodami įrenginį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų batus reikia utilizuoti tausojant aplinką.

17. Sutrikimų šalinimas



Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų staklės blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Neįsijungia hidraulinis siurblys	Nėra įtampos	Patikrinkite, ar į laidus tiekama elektros srovė
	Variklio termojungiklis išjungtas	Išjungę variklį leiskite jam atvėsti ir po kurio laiko paleiskite jį vėl. Dėl atvėsimo termojungiklis automatiškai įsijungia vėl.
Kolona nejuda žemyn	Per mažas alyvos lygis	Patikrinkite alyvos lygį ir jį papildykite
	Neprijungta viena iš svirčių	Patikrinkite, kaip pritvirtintos svirtys
	Nešvarumai bėgeliuose	Išvalykite koloną
Variklis pasileidžia, tačiau kolona nejuda žemyn	Neteisinga variklio sukimosi kryptis esant trifazei srovei	Patikrinkite ir pakeiskite variklio sukimosi kryptį

Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērsš jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!		Pienācīgi izmantojiet nolietoto eļļu (lokālā nolietotās eļļas savākšanas vietā). Ir aizliegts notecināt izlietoto eļļu zemē vai sajaukt ar atkritumiem.
	Darba vietā aizliegts smēķēt.		Ir aizliegts noņemt vai izmainīt drošības mehānismus vai aizsargmehānismus.
	Izmantojiet darba cimdus.		Pie iekārtas darba zonā drīkst atrasties tikai tās operators. Neļaujiet bīstamajā zonā iekļūt nepiederošām personām, kā arī mājdzīvniekiem un mājlopiem (minimālais attālums 5 m).
	Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ražojuma krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu. Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.		Neaizvāciet iekļīlējušos klučus ar savām rokām.
	Valkājiet drošus apavus.		Ievēribai! Pirms remonta, apkopes un tīrīšanas darbiem izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.
	Neļaujiet izplūst hidrauliskajai eļļai uz zemes.		Sagriešanas un saspiešanas risks; nekad nepieskarieties bīstamajām zonām skaldīšanas naža kustības laikā.
	Uzturiet kārtībā savu darba vietu! Nekārtība var izraisīt nelaimes gadījumus!		Augstspriegums, bīstami dzīvībai!
	Ierīci var apkalpot tikai viena persona!		Pirms darba sākšanas atskrūvējiet atgaisošanas aizgriezni par apm. 2 apgriezieniem. Pirms transportēšanas noslēdziet.
	Uzmanību! Kustīgas instrumenti!		Netransportējiet ierīci guļus stāvoklī!

 levērbai!	<p>Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apgādājuši ar šādu zīmi.</p>		<p>Lietojiet aizsargķiveri!</p>
	<p>Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.</p>		<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	levads.....	56
2.	Ierīces apraksts	56
3.	Piegādes komplekts	56
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	56
5.	Vispārējie drošības norādījumi.....	57
6.	Papildu drošības norādījumi.....	57
7.	Tehniskie dati	58
8.	Izpakošana.....	58
9.	Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas.....	59
10.	Lietošanas sākšana	59
11.	Pieslēgšana elektrotīklam	60
12.	Tīrīšana.....	61
13.	Transportēšana.....	61
14.	Glabāšana	61
15.	Apkope.....	61
16.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	62
17.	Traucējumu novēršana	63
18.	Atbilstības deklarācija.....	110

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteices, ja neievēro valsts elektriskos priekšrakstus un noteikumus.

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumus atbilstošās izmantošanas iespējās.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārējie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Transportēšanas rokturi
2. Šķīrējnazis
3. Skaldīšanas statne
4. Pārvietojami satvērēji
5. Galds
6. Eļļas mērstienis
7. Rīteņi
8. Gājiens iestatīšanas stienis
9. Vadības rokturis
10. Vadības sviras saliktā veidā
11. Novietnes galds (sānos)
12. Slēdža/spraudņa kombinācija
13. Motors
14. Pārsēgs

3. Piegādes komplekts

- A. Skaldītājs
- B. Vadības sviras
- C. Pārvietojami satvērēji
- D. Papildu turētāji
- E. Rīteņi
- F. Papildaprīkojuma komplekta maisiņš (A, B, C)
- G. Lietošanas instrukcija
- H. Galds, ieskaitot novietnes galdus

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumus. Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

- Hidrauliskais malkas skaldītājs ir izmantojams tikai ekspluatācijai stāvošā stāvoklī. Malku drīkst skaldīt tikai stāvošā pozīcijā šķiedru virzienā. Skaldāmās malkas izmēri:
Min. – maks. kokmateriāla garums: 100 - 550 mm
Min. - maks. malkas diametrs: 80 - 300 mm
- Nekad neskaldiet malku, kas atrodas guļus stāvoklī, vai arī pret šķiedru virzienu.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem. Patvaļīgas ierīces izmaiņas izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un oriģinālajiem instrumentiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdžīgos darbos.

5. Vispārējie drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS! Ja izmantojat elektroinstrumentus, jums vajadzētu ievērot turpmākos pamata piesardzības pasākumus, lai mazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un personu savainojumu risku. **Pirms darba sākšanas ar šo instrumentu izlasiet visas norādes.**

- Ievērojiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces.
- Uzturiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces pilnā skaitā salasāmā stāvoklī.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.

- Pārbaudiet elektrotīkla pieslēguma vadus. Neizmantojiet bojātus pieslēguma vadus.
- Pirms lietošanas sākšanas pārbaudiet divu roku vadības pareizo darbību.
- Apkalpojošajam personālam jābūt sasniegušam vismaz 18 gadu vecumu. Apmācāmajām personām jābūt sasniegušām vismaz 16 gadu vecumu, taču tās drīkst strādāt pie ierīces tikai uzraudzībā.
- Veicot darbus, lietojiet darba cimdus.
- Veicot darbus, ievērojiet piesardzību: Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada skaldīšanas instruments.
- Lai skaldītu smagas vai neparocīgas daļas, izmantojiet piemērotus palīgīdzekļus atbalstīšanai.
- Pārveides, noregulēšanas un tīrīšanas darbus, kā arī apkopi un traucējumu novēršanu veiciet tikai tad, kad ir izslēgts motors. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
- Elektroinstalācijas uzstādīšanas, labošanas un apkopes darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Kad labošanas un apkopes darbi ir pabeigti, nekavējoties jāuzmontē atpakaļ visas aizsargierīces un drošības ierīces.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru. **Atvienojiet tīkla kontaktspraudni!**

6. Papildu drošības norādījumi

- Malkas skaldītāju drīkst vadīt tikai **viena persona**.
- Lietojiet **aizsardzības līdzekļus** (aizsargbrilles / aizsargvizieri, cimdus, drošības apavus), lai pasargātu sevi no iespējamajiem savainojumiem.
- Nekad nemēģiniet skaldīt baļķus, kuros ir **nagla, stieple** vai citi priekšmeti.
- Jau saskaldītā malka un koka skaidas rada **bīstamu darba zonu**. Pastāv pakļupšanas, paslīdēšanas vai nokrišanas risks. Vienmēr uzturiet darba zonu kārtībā.
- Nekad ieslēgtas ierīces gadījumā nenovietojiet rokas uz kustīgām ierīces daļām.
- Skaldiet tikai malku, kuras **maksimālais garums** nepārsniedz 55 cm.

Brīdinājums! Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārztītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada skaldīšanas instrumenta nelietpratīga vadīšana vai nepareiza malkas novietošana.
- Savainojumi, ko rada izsviests darba materiāls nelietpratīgas turēšanas vai vadīšanas gadījumā.
- Bīstamība, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro drošības norādījumus un noteikumiem atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.
- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbiem atļaidiet iedarbināšanas taustiņu un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievietojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu.
- Izmantojiet instrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

7. Tehniskie dati

Motors	400 V~ / 50 Hz
Ieejas jauda P ₁	3500 W
Izejas jauda P ₂	2500 W
Darba režīms	*S6 40 %
Motora apgriezīnu skaits	2800 min ⁻¹
Fāžu komutators	Jā
Izmēri G x P x A	845 x 935 x 1500 mm
Galda augstums	800 mm
Darba augstums	940 mm
Min. - maks. kokmateriāla garums	100 - 550 mm
Min. - maks. malkas diametrs:	80 - 300 mm
Maks. jauda	8 t

Cilindra gājiens	485 mm
Padeves ātrums	6 cm/s
Atpakaļgaitas ātrums	19,4 cm/s
Eļļas daudzums	4 l
Svars	109 kg

Patūrētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

*Darba režīms S6 40%, nepārtraukts periodisks režīms. Režīmu veido palaides laiks, laiks ar konstantu slodzi un tukšgaitas laiks. Cikla ilgums ir 10 min., relatīvais ieslēgšanas ilgums ir 40 % no cikla ilguma.

Trokšņi

△ Brīdinājums: Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis, L _{WA}	93,6 dB
Skaņas spiediena līmenis L _{pA}	77,8 dB
Kļūda K _{WA/pA}	3 dB

8. Iepakojšana

Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci. Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir). Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs. Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.

Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.

Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā. Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

△ IEVĒRĪBAI!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

9.1 Rīteņu montāža (7) (papildaprīkojuma komplekta maisiņš A)

- Iespraudiet tapu caur rīteni (7).
- Piestipriniet divas paplāksnes.
- Tagad iespraudiet tapu caur urbumiem, kuri atrodas skaldītāja apakšējā daļā (3. att.).
- Tagad nofiksējiet tapu, izmantojot paplāksni un atsperes aizbāzni.
- Noslēgumā piestipriniet mazo rīteņa dekoratīvo disku.
- Atkārtojiet šo procesu otrajā pusē.

9.2 Galda (5) montāža

- Palaidiet vaļīgāk zvaigžņveida roktura skrūvi (4. att.).
- Atlokiet abas sānu novietnes (11) uz āru, kā parādīts 5. att.
- Tagad piestipriniet galdu tam paredzētajā turētājā (6. att. (1)) un atkārtoti pievelciet iepriekš atskrūvēto zvaigžņveida roktura skrūvi (6. att. (2)).

9.3 Vadības sviru saliktā veidā montāža (10) (papildaprīkojuma komplekta maisiņš B)

Sviru vadības rokturi ir vērsti uz āru!

- Noņemiet iepriekš samontēto tapu (7. att. (C)).
- Ieziediet metāla cilpas augšā un apakšā.
- Ievietojiet vadības sviru saliktā veidā šim nolūkam paredzētajā pozīcijā (7. att. (1)).
- Ievadiet vadības sviru (A) sviras slēdzī (B) (7. att. (2)).
- Nodrošiniet vadības sviras saliktā veidā, izmantojot tapas (c), un nofiksējiet tās, izmantojot atsperes aizbāzni.
- Izmantojot aprakstīto metodi, tagad nostipriniet otru vadības sviru otrā pusē

9.4 Satvērēju montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš C)

- Nostipriniet papildu turētājus (D) pie satvērējiem (8. att.), izmantojot pa divām skrūvēm ar krustveida rievu, paplāksnēm un uzgriežņiem. Uzmaniet, lai lielāka izmēra papildu turētāju nostiprinātu pie satvērēja (4), pie kreisās puses satvērēja.
- Novietojiet pārvietojamos satvērējus pie jau piemetinātajiem sešstūra uzgriežņiem un nostipriniet tos, izmantojot klātpievienotās zvaigžņveida roktura skrūves un paplāksnes (8. att.).
- Ievērojiet, lai zobiņi, kas ir piestiprināti pie satvērējiem, pēc montāžas būtu vērsti viens pret otru (9. att.).

△ IEVĒRĪBAI!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

10. Lietošanas sākšana

Pirms lietošanas sākšanas nofiksējiet skaldītāju uz pamatnes, izmantojot M10 skrūves, kā parādīts 15. attēlā.

Pārliecinieties, vai ierīce ir samontēta pilnībā un atbilstoši norādījumiem. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet:

- vai nav bojāti pieslēgumu vadi (plaisas, iegriezumi un tamlīdzīgi bojājumi),
- vai nav iespējama ierīces bojājumu,
- vai visas skrūves ir cieši pievilktas,
- vai hidrauliskajā sistēmā nav noplūdes vietu un eļļas līmeni.

Eļļas līmeņa pārbaude (13. att.)

Hidraulikas ierīce ir slēgta sistēma ar eļļas tvertni, sūkni un vadības vārstu. Regulāri pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni. Pārāk zems eļļas līmenis var bojāt eļļas sūkni. Eļļas līmenim jābūt eļļas mērstieņa vidējās atzīmes robežās.

Skaldīšanas balsts pirms pārbaudes jāievirza, ierīcei jāstāv taisni. Pilnīgi ieskrūvējiet eļļas mērstieni, lai izmērītu eļļas līmeni.

Darbības pārbaude

Pirms katras lietošanas reizes jāveic funkciju pārbaude.

Rīcība:

Rezultāts:

Abus rokturus spiediet uz leju.	Skaldīšanas nazis pārvietojas uz leju līdz apt. 10 cm virs galda.
Atlaidiet vienu rokturi.	Skaldīšanas nazis paliek izvēlētajā pozīcijā.
Atlaidiet abus rokturus.	Skaldīšanas nazis pārvietojas atpakaļ augšējā pozīcijā.

Pirms katras lietošanas reizes jāveic eļļas stāvokļa pārbaude; skatiet sadaļu „Apkope”!

Atgaisošana (14. att.)

Pirms skaldītāja palaišanas ekspluatācijā atgaisojiet hidraulisko sistēmu.

- Atskrūvējiet atgaisošanas vārstu 6 par dažiem apgriezieniem, lai gaisa varētu izplūst no eļļas tvertnes.

- Eksploatācijas laikā atstājiet vārstu atvērtu.
- Pirms skaldītāja pārvietošanas atkārtoti aizskrūvējiet vārstu, jo citādi var izplūst eļļa.

Ja hidraulikas iekārta netiek atgaisota, tajā esošais gaiss bojā blīves un tādējādi arī skaldītāju!

Gājiena ierobežojums īsas malkas gadījumā (10. att.)

Apakšējā skaldīšanas naža pozīcija apm. 10 cm virs skaldīšanas galda.

- Pārvietojiet skaldīšanas nazi vajadzīgajā pozīcijā, atlaidiet vienu vadības sviru.
- Izslēdziet motoru.
- Atlaidiet otru vadības sviru.
- Atskrūvējiet zvaigžņveida roktura skrūvi (10a).
- Vadiet uz augšu gājiena noregulēšanas stieni (8), līdz to aptur atsperē.
- Atkārtoti pievelciet zvaigžņveida roktura skrūvi (10a).
- Ieslēdziet motoru.
- Pārbaudiet augšējo pozīciju.

Ieslēgšana / izslēgšana (12)

Lai ieslēgtu, nospiediet zaļo pogu.

Lai izslēgtu, nospiediet sarkano pogu.

Norāde: Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ieslēgšanas un izslēgšanas blokā darbību, vienu reizi ieslēdzot un izslēdzot ierīci.

Atkārtotas palaišanas drošinātājs strāvas pārtraukuma gadījumā (nulles spriegojuma palaišanas ierīce)

Strāvas padeves pārrāvuma, nejaušas kontaktdakšas izraušanas vai bojāta drošinātāja gadījumā ierīce izslēdzas automātiski. Lai atkal ieslēgtu, vēlreiz nospiediet zaļo pogu slēdžu blokā.

Skaldīšana

- Novietojiet malku uz galda, turiet ar abiem rokturiem, spiediet rokturus uz leju; tiklīdz skaldīšanas nazis ieiet malkā, bīdīet rokturus uz āru, vienlaicīgi spiežot tos uz leju. Tādējādi tiek novērsts, ka spiedienu tiek izdarīts uz turētājplāksnēm.
- Skaldiet tikai taisni sazāģētu malku.
- Skaldiet malku vertikāli.
- **Nekad neskaldiet malku gulošā stāvoklī vai šķērsām novietotu malku.**
- Malkas skaldīšanas laikā lietojiet piemērotus cimdus.

Ievērbai! Sānu novietnes galdus nevar izmantot kā skaldīšanas paliktņi / skaldīšanas galdus.

Darba beigšana

- Pārvietojiet skaldīšanas nazi apakšējā pozīcijā.
- Atlaidiet vienu vadības sviru.
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Aizskrūvējiet atgaisošanas aizgriezni.
- Ievērojiet vispārējās apkopes norādes

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

- Ražojums izpilda standarta EN 61000-3-11 prasības un uz to attiecas speciālie pieslēgšanas noteikumi. Tas nozīmē, ka izmantošana pie brīvi izvēlētajām pieslēguma vietām nav pieļaujama.
- Ierīce nelabvēlīgu tīkla parametru gadījumā var radīt pārejošas sprieguma svārstības.
- Ražojums ir paredzēts izmantošanai pie pieslēguma vietām
 - kas nepārsniedz maksimāli pieļaujamo elektrotīkla pretestību "Zmax = 0.330 Ω", vai
 - kurām elektrotīklam ilgstošas strāvas slodzes noturēšanas spēja ir vismaz 100 A katrai fāzei.
- Jums ka lietotajam jāpārliecinās, ja nepieciešams, konsultējoties ar elektroapgādes uzņēmumu, vai pieslēguma vieta, kurā vēlaties lietot ražojumu, izpilda kādu no divām prasībām a) vai b).

Bojāts elektriskais pieslēguma vads

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiedumi, ja pieslēguma vadus izvieto logu vai durvju ailās;
- locījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezumuma vietas pieslēguma vadā, pārbraucot tam pāri;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktlīdždas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H07RN.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabļa ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaišanas strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

Trišfāžu maiņstrāvas motors 400 V~ / 50 Hz

Tīkla spriegums 400 V~ / 50 Hz.

Tīkla pieslēgumam un pagarinātāja vadam jābūt ar 5 dzīslām = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Pagarinātāja vadiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 mm² minimālajam šķērsgriezumam.

Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16 A drošinātājs.

Tīkla pieslēguma vai novietošanas vietas maiņas gadījumā jāpārbauda griešanās virziens. Ja nepieciešams, jānomaina polaritāte.

Ierīces kontaktdakšā grieziet polu maiņas ierīci.

12. Tīrīšana

Ievērbai!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes. Laiku pa laiku ar salveti noslaukiet skaidas un puteļus no ierīces.

Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

13. Transportēšana

Lai transportētu malkas skaldītāju, skaldīšanas nazis jāpārvieto pilnīgi uz leju. Viegli sagāziet skaldītāju aizroktura pie skaldīšanas balsta, līdz ierīce nolīcas līdz riteņiem, un tādējādi var tikt pārvietota. (11. att.).

14. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C robežās.

Uzglabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā.

Nosedziet instrumentu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie instrumenta.

15. Apkope

Ievērbai!

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Kad jāmaina eļļa?

Pirmā eļļas maiņa pēc 50 darba stundām, pēc tam ik pēc 500 darba stundām.

Eļļas maiņa (12. att.)

- Pilnīgi ievirziet skaldīšanas balstu.
- Novietojiet zem skaldītāja trauku ar vismaz 6 l ietilpību.
- Atskrūvējiet eļļas mērstieni 6.
- Zem eļļas tvertnes atskrūvējiet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni 12a, lai eļļa varētu izplūst.
- Pēc tam atkal aizveriet eļļas notecināšanas aizgriezni 12a.
- Uzpildiet 4 l jaunu hidraulisko eļļu, izmantojot tīru piltuvi.
- Atkārtoti uzskrūvējiet eļļas mērstieni.

Pienācīgi utilizējiet nolietoto eļļu vietējā nolietotās eļļas savākšanas vietā. Ir aizliegts notecināt izlietoto eļļu zemē vai sajaukt ar atkritumiem.

Mēs iesakām HLP 32 sērijas eļļas.

Skaldītāja kāts

Skaldītāja kāts pirms ekspluatācijas sākšanas ir viegli jāieeļļo. Šī darbība jāatkārto ik pēc 5 darba stundām. Viegli uzklājiet smērvielu. **Nedrīkst darbināt sausu kātu.**

Hidraulikas ierīce

Hidraulikas ierīce ir slēgta sistēma ar eļļas tvertni, sūkni un vadības vārstu.

Nedrīkst mainīt vai manipulēt rūpnīcā nokomplektēto sistēmu.

Regulāri pārbaudiet eļļas līmeni.

Pārāk zems eļļas līmenis bojā eļļas sūkni.

Regulāri pārbaudiet hidraulisko pieslēgumu un skrūvju savienojumu hermētiskumu un, ja nepieciešams, tos pievelciet.

Svarīga norāde remonta gadījumā:

Veicot ražojuma piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka tas drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez degvielas.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: Skaldķīļa / skaldīšanas statnes vadītklas, hidrauliskā eļļa

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.

- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzziņāsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdošanas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

Par iespējām utilizēt nolietoto ierīci jautājiet sava novada vai pilsētas administrācijā.

Degviela un eļļas

- Pirms ierīces utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degviela un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, bet gan tie jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

17. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Nedarbojas hidraulikas sūknis	Nav sprieguma	Pārbaudiet, vai vados ir elektrība
	Izslēdzies motora termoslēdzis	Ļaujiet motoram atdzist izslēgtā stāvoklī un atkārtoti iedarbiniet to pēc neilga laika. Atdzesēšanas procesa laikā termoslēdzis atkal automātiski ieslēdzas.
Balsts nekustas leju	Zems eļļas līmenis	Pārbaudiet eļļas līmeni un uzpildiet eļļu
	Nav pieslēgta viena no svirām	Pārbaudiet sviras stiprinājumu
	Sliedēs ir netīrumi	Notīriet balstu
Motors iedarbojas, bet balsts nekustas leju	Nepareizs motora griešanās virziens trīsfāžu maiņstrāvas gadījumā	Pārbaudiet motora griešanās virzienu un attiecīgi pārstatiet

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!		Kassera den använda oljan på rätt sätt (insamlingsplats för begagnad olja på plats). Det är förbjudet att hälla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall.
	Rökförbud i arbetsområdet.		Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar.
	Använd arbetshandskar.		Endast operatören får stå i maskinens arbetsområde. Obehöriga personer och husdjur ska hållas borta från riskområdet (minst 5 m avstånd).
	Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr splinter, spån och damm från produkten kan det orsaka synförlust. Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.		Ta inte bort stammar som fastnat med händerna.
	Använd skyddsskor.		Obs! Stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten innan du påbörjar reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten.
	Låt inte hydraulolja rinna ut på botten.		Risk för skärsår och krossning; vidrör aldrig farliga områden när klyvkniven rör sig.
	Håll ordning i ditt arbetsområde! Oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor!		Högspänning, livsfara!
	Maskinen får uteslutande användas av en person!		Lossa avluftningsskruven ca 2 varv innan du börjar arbeta. Stäng före transport.
	Var försiktig! Rörliga verktyg!		Transportera inte apparaten liggande!

 Obs!	<p>I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.</p>		<p>Använd skyddshjälm!</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.</p>		<p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p>

Innehållsförteckning:
Sida:

1.	Inledning	67
2.	Maskinbeskrivning	67
3.	Leveransomfång	67
4.	Avsedd användning	67
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar	68
6.	Ytterligare säkerhetsanvisningar	68
7.	Tekniska specifikationer	69
8.	Uppackning	69
9.	Uppställning/Före idrifttagning	69
10.	Ta i drift	70
11.	Elektrisk anslutning	71
12.	Rengöring	72
13.	Transport	72
14.	Förvaring	72
15.	Underhåll	72
16.	Avfallshantering och återvinning	73
17.	Felsökning	74
18.	Försäkran om överensstämmelse	110

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Anvisning:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Elsystemet slutar fungera om de nationella elektriska föreskrifterna och bestämmelserna inte beaktas

Observera följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan monteringen och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

2. Maskinbeskrivning

1. Transporthandtag
2. Klyvkiel
3. Klyvstång
4. Justerbara klor
5. Bord
6. Oljemätsticka
7. Hjul
8. Slagjusteringsstång
9. Manöverhandtag
10. Manöverarmar kompletta
11. Avläggningsbänk (på sidan)
12. Brytar-/kontaktkombination
13. Motor
14. Käpa

3. Leveransomfång

- A. Klyvredskap
- B. Manöverarmar
- C. Justerbara klor
- D. Ytterligare hållare
- E. Hjul
- F. Bipackspåse (A, B, C)
- G. Instruktionsmanual
- H. Bord inkl. avläggningsbänk

4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskadorna till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsföreskrifter samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

- Den hydrauliska vedklyven kan endast användas för stående drift, virke får bara delas stående i fiberriktningen. Mått på virket som ska delas:
Virkeslängd min. - max.: 100 - 550 mm
Virkesdiameter min. - max.: 80 - 300 mm
- Dela aldrig virket horisontellt eller mot fiberriktningen.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsföreskrifter samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Tillämpliga föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av sakkunniga personer som känner till dessa arbeten och dess risker. Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- Annan användning är felaktig. Skador som då uppstår fritar tillverkaren från ansvar och användaren bär ensam ansvaret och risken.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

WARNING: Du måste följa nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar när du använder elverktyg. Därmed minskar du risken för bränder, elstötar och personskador. Vänligen läs alla anvisningar innan du börjar arbeta med verktyget.

- Följ alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen.
- Alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen ska vara i fullständigt läsbart skick.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Kontrollera nätanslutningsledningar. Använd inte nätanslutningsledningar som är defekta.
- Kontrollera tvåhandsfattningen avseende korrekt funktion innan idrifttagning.

- Användaren måste vara minst 18 år. Lärlingar måste vara minst 16 år och får endast arbeta på maskinen under uppsikt.
- Använd arbetshandskar under arbetet.
- Var försiktig under arbetet: Skaderisk för fingrar och händer av klyvverktyget.
- Använd lämpliga hjälpmedel för att klyva tunga eller otympliga delar.
- Omriggning, inställning och rengöring, samt underhåll och felsökning får endast utföras när motorn är avstängd. Dra ut nätstickkontakten!
- Installation reparation och underhåll av elsystemet måste utföras av elektriker.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutade reparations- och underhållsarbeten.
- Stäng av motorn innan du lämnar arbetsplatsen. **Dra ut nätstickkontakten!**

6. Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Vedklyven får endast användas av en **enda person**.
- Använd **skyddsutrustning** (skyddsglasögon/-visir, handskar, säkerhetsskor) för att skydda dig mot eventuella skador.
- Klyv aldrig stammar som innehåller **spik, ståltråd** eller andra föremål.
- Redan klyvt virke och träspån skapar ett **farligt arbetsområde**. Det finns risk för att snubbla, glida eller falla. Se till att arbetsområdet är i ordning.
- Lägg inte händerna på maskinens rörliga delar när maskinen är igång.
- Klyv endast virke med en **maximal längd** på 55 cm.

Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet stora aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

Kvarstående risker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restriktioner vid arbetet.

- Skaderisk för fingrar och händer av klyvverktyget om virket styrs eller stöds olämpligt.
- Personskador genom utslungat arbetsstycke vid felaktig fastsättning eller styrning.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningskablar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restriktioner som inte är uppenbara.
- Restriktioner kan minimeras om säkerhetsanvisningarna och avsedd användning liksom driftsanvisningen beaktas tillsammans.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpper du upp startknappen och drar ut näts-tickkontakten.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget.
- Använd det verktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

7. Tekniska specifikationer

Motor	400 V~ / 50 Hz
Effekt P1	3500 W
Uteffekt P2	2500 W
Driftläge	*S6 40 %
motorvarvtal	2800 min ⁻¹
Fasvändare	ja
Mått L x B x H	845 x 935 x 1500 mm
Bordshöjd	800 mm
Arbets höjd	940 mm
Virkeslängd min. - max.	100 - 550 mm
Virkesdiameter min. - max.	80 - 300 mm
Effekt max.	8 t
Cylinderslag	485 mm
Matningshastighet	6 cm/s
Backningshastighet	19,4 cm/s
Oljemängd	4 l
Vikt	109 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

*Driftläge S6, 40 % periodisk kontinuerlig drift. Driften består av starttid, en period med konstant belastning och en tomgångsperiod. Arbetscykeln omfattar 10 minuter, där tillkopplingsperioden utgör 40 % av arbetscykeln.

Buller

⚠ **Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA}	93,6 dB
Ljudtrycksnivå L_{PA}	77,8 dB
Osäkerhet $K_{WA/PA}$	3 dB

8. Uppackning

Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt. Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings-/ och transportsäkringar (i förekommande fall). Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt. Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportsador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas. Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden. Bekanta dig med apparaten med hjälp av bruksanvisningen innan den används. Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare. Ange våra artikelnummer och apparattyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ OBS!

Apparat och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Uppställning/Före idrifttagning

9.1 Montera hjul (7) (bipackspåse A)

- Stick in bulten genom hjulet (7).
- Sätt dit två rundbrickor.
- Stick nu in bulten genom borrhålen i klyvredskapets nedre del (bild 3).
- Fixera nu bulten med endast en bricka och en fjäderklämma.
- Fäst slutligen den lilla hjulkapseln.
- Upprepa denna process på andra sidan.

9.2 Montera bord (5)

- Lossa skruven med stjärngrepp (bild 4).
- Vik de båda sidostöden (11) utåt som visas på bild 5.
- Placera nu bordet i den avsedda hållaren (bild 6 (1)) och dra åt den tidigare lossade stjärngreppsskruven igen (bild 6 (2)).

9.3 Montera manöverarmar kompletta (10) (bipackspåse B)

Armens handtag pekar utåt!

- Ta bort den förmonterade bulten (bild 7 (C)).
- Smörj in plåtflikarna med fett upptill och nedtill.
- Sätt in manöverarmen komplett i det avsedda läget (bild 7 (1)).
- Sätt in manöverarmen (A) i vippbrytaren (B) (bild 7 (2)).
- Säkra manöverarmarna kompletta med bulten (c) och fixera den med en fjäderklämma.
- Fixera den andra manöverarmen enligt den beskrivna metoden på andra sidan.

9.4 Montera klor (bipackspåse C)

- Fäst de extra fästena (D) på klorna med vardera två stjärnskruvar, brickor och muttrar (bild 8). Se till att fästkonsolen med det större måttet sätts fast på klon (4), vänster klo.
- Placera de justerbara klorna på de redan svetsade sexkantmuttrarna och säkra dem med de medföljande stjärngreppsskruvarna och brickorna (bild 8).
- Observera att spetsarna, som är fästa vid klorna, måste peka på varandra efter montering (bild 9).

⚠ OBS!

Montera klart apparaten före idrifttagning!

10. Ta i drift

Före idrifttagning ska klyvredskapet fixeras stadigt i golvet med hjälp av M10-skrurvar så som visas på bild 15.

Försäkra dig om att maskinen är komplett monterad enligt anvisningen. Kontrollera före varje användning:

- anslutningsledningar avseende defekta områden (sprickor, snitt och liknande),
- eventuella skador på maskinen,
- om alla skruvar är fast åtdragna,
- hydrauliken avseende läckor och
- oljenivå.

Kontrollera oljenivån (bild 13)

Hydraulsystemet är ett slutet system med en oljetank, oljepump och reglerventil. Kontrollera oljenivån regelbundet före varje idrifttagning. För låg oljenivå kan skada oljepumpen. Oljenivån måste ligga inom den mellersta markeringen på oljemätstickan. Klyvpelaren måste köras in innan testet, maskinen måste vara plan. Vrid in oljemätstickan helt för att mäta oljenivån.

Funktionskontroll

Ett funktionstest bör utföras före varje användning.

Åtgärd:

Resultat:

Tryck ner båda handtagen.	Klyvkniven går ner - upp till ca 10 cm ovanför bordet.
Släpp ett handtag i taget.	Klyvkniven förblir i vald position.
Släpp båda handtagen.	Klyvkniven rör sig tillbaka till det övre läget.

Oljenivån ska kontrolleras inför varje användning, se kapitel "Underhåll"!

Avluftning (bild 14)

Avlufta hydraulsystemet innan du startar klyvredskapet.

- Lossa ventilationsluckan 6 några varv så att luft kan komma ut ur oljetanken.
- Lämna kåpan öppen under drift.
- Stäng kåpan innan du flyttar klyvredskapet, annars kan olja läcka ut.

Om hydraulsystemet inte är ventilerat kommer den instängda luften att skada tätningarna och därmed klyvredskapet!

Slagbegränsning för kort virke (bild 10)

Nedre klyvknivens position ca 10 cm ovanför klyvbordet.

- Flytta klyvkniven till önskat läge och släpp en av manöverarmarna.
- Stäng av motorn.
- Släpp den andra manöverarmen.
- Lossa skruven med stjärngrepp (10a).
- Lyft slagjusteringsstången (8) tills fjädern stoppar den.
- Dra åt skruven med stjärngrepp (10a) igen.
- Slå på motorn.
- Kontrollera det övre läget.

På-/avslagning (12)

Tryck på den gröna knappen för att slå på.

Tryck på den röda knappen för att stänga av.

Anvisning: Kontrollera innan varje användning funktionen för på-/avslagningsenheten genom att slå på och av den en gång.

Återstartssäkring vid strömavbrott (nollspänningsutlösare)

I händelse av strömavbrott, oavsiktlig dragning i kontakten eller en defekt säkring stängs apparaten av automatiskt. För att slå på den igen, tryck på den gröna knappen på kopplingsenheten igen.

Klyvning

- Placera virket på bordet, håll fast det med båda handtagen, tryck ner handtagen så snart klyvkniven tränger in i virket, tryck handtagen utåt samtidigt som du trycker nedåt med jämnt tryck. Detta förhindrar att tryck utövas på hållarplattan.
- Klyv endast virke som just sågats av.
- Klyv virket vertikalt.
- **Klyv aldrig liggande eller horisontellt.**
- Använd lämpliga handskar vid klyvning av virke.

Obs! Förvaringsborden på sidorna får inte användas som klyvunderlag/klyvbord.

Efter arbetet

- Flytta klyvkniven till lägre läge.
- Släpp en av manöverarmarna.
- Stäng av apparaten och dra ut nätstickkontakten.
- Stäng avluftningsskruven.
- Följ de allmänna underhållsanvisningarna

11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och omfattas av specialvillkor för anslutningen. Det betyder att man inte får använda vilka anslutningsställen som helst.
- Apparaten kan vid olämpliga nätförhållanden leda till övergående spänningsvariationer.
- Produkten är enbart avsedd att användas på anslutningspunkter som

- inte överskrider den maximalt tillåtna nätimpedansen "Zmax = 0,330 Ω" eller
 - har en konstant strömbelastningsförmåga på minst 100 A för varje fas.
- Du måste som användare se till att ett av de beskrivna kraven a) eller b) uppfylls för anslutningsstället. Du bör kontakta energileverantören.

Trasig elanslutningsladd

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- Tryckställen när anslutningsladdar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga. Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningsladdan inte är ansluten till elnätet vid kontrollen. Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsladdar med märkningen H07RN.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

Trefasmotor 400 V~ / 50 Hz Nätspänning 400 V~ / 50 Hz.

Nätanslutningen och förlängningsledningen måste ha 5 ledare = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Förlängningsledningar på upp till 25 m längd ska ha ett minsta tvärsnitt på 1,5 mm².
Nätanslutningen avsäkras med max. 16A.

Vid nätanslutning eller platsbyte måste rotationsriktningen kontrolleras. Eventuellt måste polariteten växlas. Vrid polomkopplingsanordningen i apparatstickkontakten.

12. Rengöring

Obs!

Dra ut nätstickkontakten före alla rengöringsarbeten.

Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.

Torka av spån och damm från maskinen med en duk med jämna mellanrum.

Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.

De skulle kunna angripa enhetens plastdelar.

Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

13. Transport

För att transportera vedklyven måste klyvkniven köras hela vägen ner. Luta lätt klyvredskapet med handtaget på klyvpelaren tills maskinen lutar på hjulen och på så sätt kan köras bort. (Bild 11).

14. Förvaring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara verktyget i originalförpackningen.

Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

15. Underhåll

Obs!

Dra ut nätstickkontakten före alla underhållsarbeten.

När byter jag oljan?

Första oljebytet efter 50 drifttimmar, därefter var 500:e drifttimme.

Oljebyte (bild 12)

- Dra tillbaka klyvpelaren helt.
- Placera en behållare med minst 6 liters kapacitet under klyvredskapet.
- Lossa oljemätstickan 6.
- Öppna oljeavtappningspluggen 12a under oljetanken så att oljan kan rinna ut.
- Stäng oljeavtappningsskraven 12a igen.
- Fyll i 4 liter ny hydraulolja med en ren tratt.
- Skruva fast oljemätstickan igen.

Avfallshantera uttjant olja korrekt på en anvisad uppsamlingsplats för gammal olja. Det är förbjudet att hålla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall.

Vi rekommenderar HLP 32-seriens oljor.

Klyvredskapsstång

Klyvredskapets stång måste smörjas lätt innan drifttagningen. Detta förlopp måste upprepas var 5:e drifttimme. Applicera fett. **Stången får inte vara torr.**

Hydraulsystem

Hydraulsystemet är ett slutet system med en oljetank, oljepump och reglerventil.

Det fabriksinställda systemet får inte ändras eller manipuleras.

Kontrollera regelbundet oljenivån.

För låg oljenivå skadar oljepumpen.

Kontrollera regelbundet om hydraulanslutningar och skruvförband är täta - efterdra om det behövs.

Viktig information för reparation:

Tänk på att om produkten skickas till servicestationen för reparation ska den av säkerhetsskäl vara tömd på olja och bränsle.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyper
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Klyvkils-/klyvstångsstyrningar, hydraulolja

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

16. Avfallshandling och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshandling av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshandling regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slut användaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.

- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshandling av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

Kommun- eller stadsförvaltningen kan lämna information om hur uttjänta maskiner kasseras.

Bränsle och oljor

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan apparaten avfallshandlas!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshandlas miljövänligt.

17. Felsökning


I följande tabell anges felsymptom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Hydraulpumpen startar inte	Spänning saknas	Kontrollera att ledningarna har ström
	Motorns termobrytare har stängts av	Låt Låt motorn svalna när den är fränkopplad och starta den igen efter en tid. Genom avsvälningen kopplas termobrytaren åter till automatiskt.
Pelaren flyttar inte ner	Låg oljenivå	Kontrollera oljenivån och fyll på
	En av spakarna är inte ansluten	Kontrollera spakens fastsättning
	Smuts i skenorna	Rengör pelaren
Motorn kör, men pelaren rör sig inte	Fel rotationsriktning av motorn med trefasström	Kontrollera och ändra motorns rotationsriktning

Tuotteessa olevien symbolien merkitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!		Hävitä käytetty öljy asianmukaisesti (käytetyn öljyn keräyspaikkaan). Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.
	Työalueella ei saa tupakoida.		Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.
	Käytä työkäsiineitä.		Vain käyttäjä saa seistä koneen työalueella. Asiatomat henkilöt ja koti- ja hyötyeläimet on pidettävä loitolla vaara-alueesta (vähimmäisetäisyys 5 m).
	Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai tuotteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen. Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.		Älä poista kiinni juuttuneita runkoja käsin.
	Käytä turvajalkineita.		Huomio! Sammuta moottori ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä.
	Älä päästä hydraulioilyä maaperään.		Viilto- ja puristumisvaara; älä koskaan laita käsiäsi vaarallisille alueille, kun halkaisuterä liikkuu.
	Pidä työalueesi järjestyksessä! Epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin!		Suurjännite, hengenvaara!
	Vain yksi henkilö saa käyttää konetta!		Avaa ilmanpoistoruuvia noin 2 kierrosta ennen töiden aloittamista. Sulje ennen kuljetusta.
	Varo! Liikkuvat työkalut!		Älä kuljeta laitetta lappeellaan!

 Huomio!	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.		Käytä suojakypärää!
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.		Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.

Sisällysluettelo:**Sivu:**

1.	Johdanto	78
2.	Laitteen kuvaus.....	78
3.	Toimituksen sisältö	78
4.	Määräystenmukainen käyttö	78
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	79
6.	Lisäturvallisuusohjeet.....	79
7.	Tekniset tiedot.....	80
8.	Purkaminen pakkauksesta	80
9.	Asennus / ennen käyttöönottoa.....	81
10.	Käyttöön ottaminen	81
11.	Sähköliitännät	82
12.	Puhdistus	83
13.	Kuljetus	83
14.	Varastointi	83
15.	Huolto.....	83
16.	Hävittäminen ja kierrätys.....	84
17.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	85
18.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	110

1. Johdanto

Valmistaja:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimista tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyessä kansallisia sähköä koskevia määräyksiä ja asetuksia

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökäytön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten koneiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

1. Kuljetuskahva
2. Halkaisukiila
3. Halkaisupyölvä
4. Säädetävät kynnet
5. Pöytä
6. Öljynmittatikka
7. Pyörät
8. Iskunpituuden säätötanko
9. käyttökahva
10. Täydelliset käyttövarret
11. Pöytäalusta (sivulla)
12. Kytkin- / pistokeyhdistelmä
13. Moottori
14. Suojus

3. Toimituksen sisältö

- A. halkaisukone
- B. Käyttövarret
- C. Säädetävät kynnet
- D. Lisäpidikkeet
- E. Pyörät
- F. Lisävarustepussi (A, B, C)
- G. käyttöohje
- H. Pöytä ja pöytäalustat

4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomiominen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

- Hydraulista halkaisukonetta saa käyttää vain pystyasennossa, puita saa halkaista vain pystyasennossa kuidun suuntaan. Halkaistavien puiden mitat: Puun pituus min. - maks.: 100–550 mm Puun halkaisija vähint. - enint.: 80–300 mm
- Älä koskaan halkaise puuta lappeellaan tai puun sydämen suuntaan vastaan.
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Vain koneeseen perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista; käyttäjä on yksin vastuussa.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS: Kun käytät sähkötyökaluja, noudata seuraavia tärkeitä turvallisuusmääräyksiä minimoidaksesi tulipalon, sähköiskun ja henkilövammojen vaaran. Lue kaikki ohjeet ennen kuin alat työskennellä tällä työkalulla.

- Huomioi kaikki koneessa olevat turvallisuus- ja varoitusohjeet.

- Pidä kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset aina täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Tarkasta verkkoliitäntäjohdot. Älä käytä viallisia liitäntäjohtoja.
- Tarkasta kahden käden käytön oikea toiminta ennen käyttöönottoa.
- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias. Koulutettavana olevien henkilöiden on oltava vähintään 16-vuotiaita, ja he saavat työskennellä koneen parissa vain kokeneen henkilön valvonnassa.
- Käytä sopivia työksineitä.
- Varo työskentelyn aikana: Halkaisukoneen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara.
- Raskaiden tai vaikeasti käsiteltävien osien halkaisemiseen on käytettävä sopivaa apuvälinettä.
- Varustelu-, säätö- ja puhdistustöitä ja huoltoa ja häiriöiden poistoa saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna. Vedä virtapistoke irti!
- Asennuksia, korjauksia ja huoltotöitä sähköjärjestelmän parissa saa teettää vain ammattihenkilöillä.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä. **Vedä virtapistoke irti!**

6. Lisäturvallisuusohjeet

- **Vain yksi henkilö** saa kerrallaan käyttää halkaisukonetta.
- Käytä **suojaruustusta** (suojalasi/-visiiri, käsiineet, turvajalkineet) vammoilta suojautumiseksi.
- Älä koskaan halkaise runkoja, joissa on **nauloja, rautalankaa** tai muita esineitä.
- Valmiiksi halkaistut puut ja puulastut muodostavat **vaarallisen työalueen**. On olemassa kompastumisen, liukastumisen tai kaatumisen vaara. Pidä työalue aina hyvässä järjestyksessä.
- Älä koskaan laita käsiäsi koneen liikkuviin osiin koneen ollessa päälle kytkettynä.
- Halkaise vain puita, joiden **pituus on enintään 55 cm**.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinällisten laitteiden toimintaa.

Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökälyä.

Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Halkaisukoneen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisaara, jos puuta tai alustaa ohjataan epäasianmukaisesti.
- Työkappaleen sinkoutuminen aiheuttaa vammoja, jos työkappaleen pidike on virheellinen tai sitä ohjataan väärin.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa Turvallisuusohjeet ja Määräystenmukainen käyttö olevia ohjeita.
- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Vapautta käynnistyspainike ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettäessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa.
- Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

7. Tekniset tiedot

Moottori	400 V~ / 50 Hz
Ottoteho P1	3500 W
Antoteho P2	2500 W
Käyttötapa	*S6 40%
Moottorin kierrosnopeus	2800 min ⁻¹
Vaihemuuntaja	kyllä
Mitat P x L x K	845 x 935 x 1500 mm
Pöydän korkeus	800 mm

Työkorkeus	940 mm
Puun pituus min. - maks.	100–550 mm
Puun halkaisija min. - maks.	80–300 mm
Teho enintään	8 t
Sylinterin iskunpituus	485 mm
Työiskun nopeus	6 cm/s
Paluuiskun nopeus	19,4 cm/s
Öljymäärä	4 l
Paino	109 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

*Käyttötapa S6 40%, keskeytymätön jaksottainen käyttö. Käyttö koostuu käynnistysajasta, vakiokuormituksen ajasta ja tyhjäkäyntiajasta. Kuormitusjakso on 10 minuuttia, suhteellinen kytkentäaika on 40% kuormitusjaksosta.

Melu

⚠ **Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot

Äänen tehotaso L_{WA}	93,6 dB
Äänenpainetaso L_{pA}	77,8 dB
Epävarmuus $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Purkaminen pakkauksesta

Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos. Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).

Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen. Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä. Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.

Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.

Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.

Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

△ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus / ennen käyttöönottoa

9.1 Pyörien (7) asennus (lisävarustepussi A)

- Laita tappi pyörän (7) läpi.
- Aseta kaksi aluslaattaa.
- Laita tapit halkaisukoneen alaosassa olevien reikien läpi (kuva 3).
- Kiinnitä tapit yhden levyn ja yhden jousisokan kanssa.
- Aseta lopuksi pieni pölykapseli paikalleen.
- Toista tämä toimenpide toisella puolella.

9.2 Pöydän (5) asennus

- Löysää tähtikahvaruuvi (kuva 4).
- Käännä molemmat sivualustat (11) ulos kuvassa 5 esitetyllä tavalla.
- Aseta pöytä sitä varten olevaan pidikkeeseen (kuva 6 (1)), ja kiristä aiemmin löysätty tähtikahvaruuvi uudelleen (kuva 6 (2)).

9.3 Täydellisten käyttövarsiens (10) asennus (lisävarustepussi B)

Varren käyttökahvat osoittavat ulospäin!

- Poista esiasennetut tapit (kuva 7 (C)).
- Rasvaa sidekiskot ylhäällä ja alhaalla.
- Aseta täydellinen käyttövarsi sitä varten olevaan kohtaan (kuva 7 (1)).
- Ohjaa käyttövarsi (A) kytkinvipuun (B) (kuva 7 (2)).
- Varmista täydelliset käyttövarret tapeilla (c) ja kiinnitä ne jousisokalla.
- Kiinnitä nyt toinen käyttövarsi samalla menetelmällä kuin toisella puolella

9.4 Tarttuimien asennus (lisävarustepussi C)

- Kiinnitä lisäpidikkeet (D) kahdella ristipääruuvilla, aluslaattalla ja mutterilla kynsiin (kuva 8). Varmista, että lisäpidike kiinnitetään suuremmalla mitalla kynnteen (4), vasen kynsi.
- Aseta säädettävät tarttuimet ennalta hitsattujen kuusiomuttereiden päälle ja kiinnitä ne käyttäen mukana toimitettuja tähtikahvaruuveja ja aluslaattoja (kuva 8).
- Huomaa, että tarttuimiin asetettujen sakaroiden/pikkien täytyy osoittaa asennuksen jälkeen toisiaan kohti (kuva 9).

△ HUOMIO!

Laite on ehdottomasti asennettava kokonaan ennen sen käyttöönottoa!

10. Käyttöön ottaminen

Kiinnitä halkaisukone ennen käyttöönottoa M10-ruuveilla lujasti lattiaan kuvassa 15 esitetyllä tavalla.

Varmista, että kone on asennettu kokonaan ja määräystenmukaisesti. Tarkasta aina ennen käyttöä:

- Tarkasta liitäntäjohdot voittuneiden kohtien (halkeamat, viillot ja vastaavat) osalta.
- onko koneessa mahdollisesti vaurioita,
- onko kaikki ruuvit kiristetty tiukalle,
- onko hydraulikkajärjestelmässä vuotokohtia ja
- tarkasta öljyntaso.

Öljyntason tarkastus (kuva 13)

Hydraulikkalaitteisto on suljettu järjestelmä, johon kuuluu öljysäiliö, öljypumppu ja ohjausventtiili. Tarkasta öljyntaso säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Liian alhainen öljyntaso vahingoittaa öljypumppua. Öljyntason on oltava öljynmittatikun keskimmäisen merkin sisällä.

Halkaisukone on ajettava sisään ennen tarkastusta, koneen on oltava vaakasuorassa asennossa. Kierrä öljynmittatikka kokonaan sisään mitataksesi öljyntason.

Toiminnan tarkastus

Toiminta on tarkastettava aina ennen käyttöä.

Toimenpide: Tulos:

Paina molemmat kahvat alas.	Halkaisuterä siirtyy alas - noin 10 cm pöydän yläpuolelle.
Vapauta kahva.	Halkaisuterä pysyy valitussa asennossa.
Vapauta molemmat kahvat.	Halkaisuterä siirtyy takaisin yläasentoon.

Öljyntaso on tarkastettava aina ennen käyttöä, katso luku "Huolto"!

Ilmanpoisto (kuva 14)

Poista ilma hydraulikkalaitteistosta ennen kuin otat halkaisukoneen käyttöön.

- Avaa ilmanpoistiventtiiliä 6 muutama kierros, jotta ilma voi poistua öljysäiliöstä.
- Jätä korkki auki käytön ajaksi.

- Sulje korkki uudelleen ennen halkaisukoneen liikuttamista, koska muuten öljyä voi vuotaa ulos.

Jos ilmaa ei poisteta hydraulikkalaitteistosta, sisälle jäävä ilma vioittaa tiivisteitä ja halkaisukone vahingoittuu!

Iskunpituuden rajoitus lyhyitä puita työstettäessä (kuva 10)

Alempi halkaisuterän asento noin 10 cm halkaisupöydän yläpuolella.

- Aja halkaisuterä haluttuun asentoon, vapauta käyttövarsi.
- Kytke moottori pois päältä.
- Vapauta toinen käyttövarsi.
- Löysää tähtikahvaruuvii (10a).
- Ohjaa iskunpituuden säätötankoa (8) ylöspäin, kunnes jousi pysäyttää sen.
- Kiristä tähtikahvaruuvii (10a) uudelleen.
- Kytke moottori päälle.
- Tarkasta yläasento.

Kytkeminen päälle/pois (12)

Kytke päälle painamalla vihreää nappia.

Kytke pois painamalla punaista nappia.

Huomautus: Tarkasta päälle-/pois-kytkentäyksikön toiminta aina ennen käyttöä kytkemällä kerran päälle ja pois päältä.

Uudelleenkäynnistymisvarmistus virtakatkoksen varalta (nollajännitelaukaisin)

Jos tapahtuu virtakatkos tai pistoke vedetään vahingossa irti tai sulake on viallinen, laite kytkeytyy automaattisesti pois. Uudelleenkäynnistystä varten on painettava kytkinyksikössä olevaa vihreää nappia.

Halkaiseminen

- Aseta puu pöydälle, pidä kiinni molemmista kahvoista, paina kahva alas ja työnnä kahvaa ulospäin ja paina samanaikaisesti alaspäin, kun halkaisuterä työntyy puuhun. Näin estetään kiinnityslevyn liiallinen painaminen.
- Halkaise vain suoraan sahattuja puita.
- Halkaise puu pystyasennossa.
- **Älä koskaan halkaise lappeellaan tai poikittain.**
- Kun halkaiset puuta, käytä sopivia käsineitä.

Huomio! Sivulla olevaa pöytäalustaa ei saa käyttää halkaisualustana/halkaisupöytänä.

Työn lopetus

- Aja halkaisuterä ala-asentoon.
- Vapauta käyttövarsi.
- Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasista.
- Sulje ilmanpoistoruuvii.
- Huomioi yleiset huolto-ohjeet

11. Sähköliitانت

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitانت vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitانتän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 vaatimukset ja siihen sovelletaan erityisiä liitانتäehtoja. Tämä tarkoittaa, että käyttö vapaasti valittavissa liitانتäpaikoissa ei ole sallittua.
- Laite voi epäsuotuisissa verkkovirtaosuhteissa johtaa väliaikaisiin jännitteen heilahteluihin.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitانتäpaikoissa, joissa
 - a. älä ylitä suurinta sallittua verkkoimpedanssia "Zmax = 0,330 Ω" tai
 - b. verkon jatkuva virtakuormitettavuus on vähintään 100 A vaihetta kohden.
- Sinun on käyttäjänä, tarvittaessa sähkölaitokselta kysymällä, varmistettava, että liitانتäpaikka, josta aiot käyttää tuotetta, täyttää toisen näistä kahdesta mainitusta vaatimuksesta a) tai b).

Viallinen sähköliitانتjohto

Sähkön liitانتjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitانتjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitانتjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitانتjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitانتjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitانتjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitانتjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H07RN.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

Kolmivaihemoottori 400 V~ / 50 Hz

Verkköjännite 400 V~ / 50 Hz.

Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 5-johtimisia = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinta-alan on oltava vähintään 1,5 mm².

Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16 A sulakkeella.

Jos verkkoliitäntä tai sijaintipaikka vaihdetaan, pyörimissuunta on tarkastettava. Tarvittaessa napaisuus on vaihdettava.

Kierrä napaisuuden vaihtajaa laitepistokkeessa.

12. Puhdistus

Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

Suosittellemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Pyyhi aika ajoin liinalla lastut ja pöly pois koneesta.

Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

13. Kuljetus

Halkaisukoneen kuljettamista varten halkaisuterä on ajettava kokonaan alas. Kallista halkaisukonetta hie-man halkaisupylväässä olevalla kahvalla, kunnes kone kallistuu pyöriensä varaan ja sitä voidaan liikuttaa. (Kuva 11).

14. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä työkalua alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

15. Huolto

Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

Milloin öljy vaihdetaan?

Ensimmäinen öljynvaihto 50 käyttötunnin jälkeen, sen jälkeen 500 käyttötunnin välein.

Öljynvaihto (kuva 12)

- Aja halkaisupylväs kokonaan sisään.
- Aseta vähintään 6 litran säiliö halkaisukoneen alapuolelle.
- Kierrä öljynmittatikku 6 ulos.
- Avaa öljysäiliön alapuolella oleva öljynpoistoruuvi 12a, jotta öljy voi valua ulos.
- Sulje öljynpoistoruuvi 12a uudelleen.
- Lisää 4 litraa uutta hydraulioöljyä puhtaan suppilon avulla.
- Kierrä öljynmittatikku uudelleen paikalleen.

Hävitä käytetty öljy asianmukaisesti toimittamalla sen paikalliseen käytetyn öljyn keräyspaikkaan. Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.

Suosittellemme HLP 32 -sarjan öljyä.

Halkaisupylväs

Halkaisukoneen pylväs on rasvattava kevyesti ennen käyttöönottoa. Tämä toimenpide on toistettava 5 käyttötunnin välein. Levitä rasvaa kevyesti. **Pylväs ei saa käydä kuivaksi.**

Hydrauliikkalaitteisto

Hydrauliikkalaitteisto on suljettu järjestelmä, johon kuuluu öljysäiliö, öljypumppu ja ohjausventtiili.

Tehtaalla viimeisteltyä järjestelmää ei saa muuttaa eikä peukaloida.

Tarkasta öljyntaso säännöllisesti.

Liian alhainen öljyntaso vahingoittaa öljypumppua. Tarkasta hydraulikkaliitännöiden ja ruuviliitosten tiiviyttä säännöllisesti – kiristä tarvittaessa.

Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:

Kun tuote lähetetään huoltoasemalle korjausta varten, on huomioitava, että turvallisuussyistä se on tyhjennettävä öljystä ja polttoaineesta ennen sen lähettämistä.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Halkaisukiilan/halkaisupylvään ohjaimet, hydraulioily

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

16. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittamattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.

- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Käyttökänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.

Polttoaineet ja öljyt

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen laitteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjät öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

17. Ohjeet häiriöiden poistoon



Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Hydrauliikkapumppu ei käynnisty	Jännite puuttuu	Tarkasta, onko johdot kytketty virransyöttöön
	Moottorin lämpökytkin on kytkeytynyt pois	Anna moottorin jäähtyä sammutetussa tilassa ja käynnistä moottorin jonkin ajan kuluttua uudelleen. Jäähtymisvaiheen myötä termokytkin kytkeytyy jälleen automaattisesti päälle.
Pylväs ei liiku alaspäin	Alhainen öljyntaso	Tarkasta öljyntaso ja lisää öljyä
	Jotain vivuista ei ole liitetty	Tarkasta vipujen kiinnitys
	Likaa kiskoissa	Puhdista pylväs
Moottori käynnistyy, mutta pylväs ei liiku alaspäin	Vaihtovirtamoottorin kiertosuunta on väärä	Tarkasta moottorin kiertosuunta ja aseta se oikein

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarselerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	<p>Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!</p>		<p>Bortskaf spildolie korrekt (i henhold til lokale miljøforskrifter). Det er forbudt at aftappe spildolie på jorden eller at blande den med affald.</p>
	<p>Rygning er forbudt i arbejdsområdet.</p>		<p>Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- og sikkerhedsudstyr.</p>
	<p>Benyt arbejdshandsker.</p>		<p>Kun brugeren må opholde sig i maskinens arbejdsområde. Hold uvedkommende personer samt hus- og nyttedyr væk fra farezonen (min. 5 m afstand).</p>
	<p>Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af produktet, kan forårsage tab af synet. Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.</p>		<p>Undlad at fjerne fastklemt træstammer med hænderne.</p>
	<p>Ulykkessikkert fodtøj påbudt.</p>		<p>PAS PÅ! Inden reparations-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde skal man slukke motoren og trække netstikket ud.</p>
	<p>Hydraulikolie må ikke løbe ud på jorden.</p>		<p>Snit- og klemningsfare; rør aldrig ved farlige områder, så længe kløvekiven er i bevægelse.</p>
	<p>Hold orden i arbejdsområdet! Uorden kan føre til ulykker!</p>		<p>Højspænding, livsfare!</p>
	<p>Maskinen må kun betjenes af én person!</p>		<p>Løsn udluftningsskruen ca. 2 omgange inden arbejdsstart. Sluk inden transport.</p>
	<p>Forsigtig! Bevægelige værktøjer!</p>		<p>Undlad at transportere maskinen liggende!</p>

 PAS PÅ!	<p>I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.</p>		<p>Benyt hjelm!</p>
	<p>Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.</p>		<p>Produktet opfylder gældende EU-direktiver.</p>

Indholdsfortegnelse:
Side:

1.	Indledning	89
2.	Beskrivelse af maskinen.....	89
3.	Leveringsomfang	89
4.	Tilsluttet brug	89
5.	Generelle sikkerhedshenvisninger	90
6.	Yderligere sikkerhedsforskrifter.....	90
7.	Tekniske data.....	91
8.	Udpakning.....	91
9.	Opbygning / Før ibrugtagning.....	92
10.	Ibrugtagning.....	92
11.	Elektrisk tilslutning.....	93
12.	Rengøring	94
13.	Transport.....	94
14.	Opbevaring	94
15.	Vedligeholdelse	94
16.	Bortskaffelse og genanvendelse	95
17.	Fejlfinding.....	96
18.	Overensstemmelseserklæring	110

1. Indledning

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der måtte opstå på eller pga. denne maskine i forbindelse med:

- Forkert håndtering
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilstret brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de nationale elektriske forskrifter og bestemmelser

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før monteringen og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære maskinen at kende og benytte den som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger maskinen sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer dødtider og øger maskinens driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af maskinen, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af maskinen, i en plastikpose, så den er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Arbejde på maskinen må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af maskinen, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der måtte gælde i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Beskrivelse af maskinen

1. Transportgreb
2. Kløvekile
3. Kløvestander
4. Justerbare kløer
5. Bord
6. Oliepind
7. Hjul
8. Slagindstillingsstang
9. Betjeningsgreb
10. Komplette betjeningsarme
11. Afleveringsbord (i siden)
12. Afbryder-/stikkombination
13. Motor
14. Afdækning

3. Leveringsomfang

- A. Kløver
- B. Betjeningsarme
- C. Justerbare kløer
- D. Ekstra holdere
- E. Hjul
- F. Tilbehørspose (A, B, C)
- G. Brugsanvisning
- H. Bord inkl. afleveringsborde

4. Tilsigtet brug

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om potentielle farer.

Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

- Hydraulik-træspalteren må kun anvendes til stående drift; træ må kun spaltes stående i retning med årener. Dimensioner for træ, der kan spaltes: Træ længde min. - maks.: 100 - 550 mm Træ diameter min. - maks.: 80 - 300 mm
- Træ må aldrig kløves liggende eller imod årernes retning.
- Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- De gældende forskrifter om forebyggelse af ulykker og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller reparerer af personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes forkert anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.

Vær opmærksom på, at vores udstyr ikke er konstrueret til erhvervs-mæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis udstyret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

ADVARSEL: Når du bruger elværktøj, skal du følge nedenstående, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade. Læs alle anvisninger, før du arbejder med dette værktøj.

- Læs og overhold alle sikkerheds- og farehenvisninger på maskinen.

- Sørg for, at alle sikkerheds- og farehenvisninger på maskinen altid er i læselig stand.
- Sikkerhedsanordningerne på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Kontrollér nettilslutningsledninger. Undlad at bruge defekte tilslutningsledninger.
- Kontrollér, at tohåndsbetjeningen fungerer korrekt før ibrugtagning.
- Operatøren skal være mindst 18 år gammel. Lærlinge skal være mindst 16 år og må kun arbejde ved maskinen, hvis de er under opsyn.
- Brug arbejdshandsker under arbejdet.
- Udvis forsigtighed under arbejdet: Fare for skader på fingre og hænder forårsaget af kløveværktøjet.
- Brug egnede hjælpemidler til understøttelse ved kløvning af uhåndterlige dele.
- Omstillings-, indstillings- og rengøringsarbejde samt vedligeholdelse og afhjælpning af fejl må kun udføres ved slukket motor. Træk elnetstikket ud!
- Installation, reparation og vedligeholdelsesarbejde på elinstallationen må kun udføres af fagfolk.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Sluk motoren, når du forlader arbejdspladsen. **Træk elnetstikket ud!**

6. Yderligere sikkerhedsforskrifter

- Trækløveren må kun betjenes af **én enkelt person**.
- Benyt **værnemidler** (beskyttelsesbriller/visir, handsker, høreværn, sikkerhedssko) som beskyttelse med evt. personskader.
- Forsøg aldrig at kløve træstammer, der indeholder **søm, ledning** eller andre genstande.
- Allerede kløvet træ og træspåner genererer et **farligt arbejdsområde**. Der er risiko for at snuble, glide eller falde. Hold altid arbejdsområdet ryddeligt.
- Man må aldrig anbringe hænderne på bevægelige maskindele, mens maskinen er tændt.
- Der må kun kløves træstykker med en **maks. længde** på 55 cm.

Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Fare for personskade på fingre og hænder pga. kløveværktøjet, hvis træet føres eller understøttes forkert.
- Fare for personskade pga. udslynget emne ved forkert fastholdelse eller føring.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges ikke-godkendte elektriske tilslutningsledninger.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis sikkerhedsforskrifterne og den tilsigtede brug samt brugsanvisningen overholdes.
- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Før der gennemføres indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slippe startknappen og trække netstikket ud.
- Undgå utilsigtet igangsætning af maskinen: Når stikket sættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind.
- Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

7. Tekniske data

Motor	400 V~ / 50 Hz
Strømforbrug P1	3500 W
Afgiven effekt P2	2500 W
Driftsfunktion	*S6 40%
motorhastighed	2800 min ⁻¹
Fasevender	ja
Mål L x B x H	845 x 935 x 1500 mm
Bordhøjde	800 mm
Arbejdshøjde	940 mm
Trælængde min. - maks.	100 - 550 mm
Trædiameter min. - maks.	80 - 300 mm
Effekt maks.	8 t

Cylindervandring	485 mm
Fremløbshastighed	6 cm/s
Tilbageløbshastighed	19,4 cm/s
Oliemængde	4 l
Vægt	109 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

*Driftsfunktion S6 40%, uafbrudt periodisk drift. Driften består af en starttid, en tid med konstant belastning og en tomgangstid. Cyklusvarigheden er 10 min; den relative driftsvarighed er 40% af cyklusvarigheden.

Støj

⚠ **Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet høreværn.

Støjkaraktistika

Lydeffektniveau L_{WA}	93,6 dB
Lydtryksniveau L_{pA}	77,8 dB
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Udpakning

Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud. Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes). Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt. Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke. Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden. Gør dig fortløbig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes. Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen. Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt maskintype og byggeår.

⚠ PAS PÅ!

Maskine og emballeringsmateriale er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Opbygning / Før ibrugtagning

9.1 Montering af hjul (7) (tilbehørspose A)

- Stik bolten gennem hjulet (7).
- Anbring to spændeskiver.
- Stik derefter bolten gennem borerne i den nederste del af kløveren (fig. 3).
- Fastgør derefter bolten med en skive og et fjederstik.
- Anbring til sidst den lille hjulkappe.
- Gentag denne proces på den anden side.

9.2 Montering af bord (5)

- Løsn stjernegrebskruen (fig. 4).
- Klap de to sideafleveringsborde (11) ud, som vist i fig. 5.
- Placer derefter bordet i den hertil indrettede holder (fig. 6 (1)), og spænd den tidligere løsnede stjernegrebskruer (fig. 6 (2)).

9.3 Montering af de komplette betjeningsarme (10) (tilbehørspose B)

Armenes betjeningsgreb vender udad!

- Fjern den formonterede bolt (fig. 7 (C)).
- Kom fedt på pladelaskerne foroven og forneden.
- Indsæt den komplette betjeningsarm i den hertil indrettede position (fig. 7 (1)).
- Indfør betjeningsarmen (A) i koblingsvippen (B) (fig. 7 (2)).
- Fastlås de komplette betjeningsarme med boltene (c), og fastlås denne med et fjederstik.
- Fastgør derefter den anden betjeningsarm efter samme metode på den anden side

9.4 Montering af kløer (tilbehørspose C)

- Fastgør de ekstra holdere (D) til kløerne med hver to stjerneskruer, skiver og møtrikker (fig. 8). Sørg for, at den ekstra holder med den største dimension fastgøres til kloen (4), på den venstre klo.
- Læg de justerbare kløer på de allerede påsvejsede sekskantmøtrikker, og fastgør dem med de medfølgende stjernegrebskrue og spændeskiver (fig. 8).
- Vær opmærksom på, at krogene, der er anbragt på kløerne, skal vende mod hinanden efter monteringen (fig. 9).

⚠ PAS PÅ!

Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!

10. Ibrugtagning

Før ibrugtagning skal man fastgøre kløveren til gulvet ved hjælp af M10-skrue, som vist i figur 15.

Kontrollér, at maskinen er komplet monteret som foreskrevet. Kontrollér altid før brug:

- Kontrollér tilslutningsledningerne for defekte steder (revner, snit og lignende),
- Kontrollér maskinen for evt. skader,
- Kontrollér, om alle skrue er spændt fast,
- Kontrollér hydraulikken for læksteder, og
- olieniveaueet.

Kontrollér olieniveau (fig. 13)

Hydraulikanlægget er et lukket system med olietank, oliepumpe og styreventil. Kontrollér olieniveaueet med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. For lavt olieniveau kan beskadige olie pumpen. Olieniveaueet skal altid stå inden for den midterste markering på olie pinden. Kløvesøjlen skal være kørt ind før kontrollen, og maskinen skal stå vandret. Skru olie pinden helt ind for at måle olieniveaueet.

Funktionskontrol

Inden hver brug skal der udføres en funktionstest.

Handling: Resultat:

Tryk begge håndtag ned.	Kløvekniven går ned til ca. 10 cm over bordet.
Slip et af håndtagene.	Kløvekniven stopper i den valgte position.
Slip begge håndtag.	Kløvekniven kører tilbage til øverste position.

Inden hver brug skal der udføres en olieniveaukontrol, se kapitel „Vedligeholdelse“!

Ventilation (fig. 14)

Ventiler hydraulikanlægget, inden kløveren tages i brug.

- Løsn ventilationsklappen (6) et par omgange, så luften kan sive ud af olietanken.
- Lad kappen stå åben under driften.
- Inden man flytter kløveren, skal man huske at lukke kappen igen, da der ellers kan løbe olie ud.

Hvis hydraulikanlægget ikke ventileres, vil den indelukede luft beskadige pakningerne og dermed kløveren!

Slagbegrænsning ved kort træ (fig. 10)

Nederste kløveknivposition ca. 10 cm over kløvebordet.

- Kør kløvekniven til den ønskede position, og slip den ene betjeningsarm.
- Stop motoren.
- Slip den anden betjeningsarm.
- Løs stjernegrebskruen (10a).
- Før slag-indstillingsstangen (8) op, til den stoppes af fjederen.
- Spænd stjernegrebskruen (10a) igen.
- Start motoren.
- Kontroller den øverste position.

Tænding/slukning (12)

Tryk på den grønne Tænd-knop for at tænde.

Tryk på den røde Sluk-knop for at slukke.

Bemærk: Kontrollér tænd/sluk-enhedens funktion inden hver brug ved at tænde og slukke den én gang.

Genstartssikring ved strømafbrydelse (nulspændingsudløser)

Ved strømsvigt, utilsigtet udtrækning af stikket eller defekt styring slukker maskinen automatisk. Tryk igen på den grønne knop på kontaktenheden for at genstarte.

Kløvning

- Stil træet på bordet, hold det fast med begge håndtag, tryk håndtagene ned, så snart kløvekniven trænger ind i træet; skub håndtagene udad, samtidig med at du trykker ned. Herved forhindres det, at holdepladen udsættes for tryk.
- Der må kun kløves træ, som er savet lige.
- Træ skal kløves på langs.
- **Træ må aldrig kløves liggende eller på tværs.**
- Brug egnede handsker under trækløvning.

PAS PA! Sideafleveringsbordene må ikke anvendes som kløveunderlag/kløvebord.

Arbejdsslut

- Kør kløvekniven ned til nederste position.
- Slip den ene betjeningsarm.
- Sluk produktet, og træk netstikket ud.
- Luk ventilationskruen.
- Iagttag de generelle vedligeholdelsesinstrukser

11. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Elnetttilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

- Produktet opfylder kravene iht. EN 61000-3-11 og skal overholde specielle tilslutningsbetingelser. Det vil sige, at brug ved tilslutning til vilkårlige, frit valgbare tilslutningspunkter ikke er tilladt.
- Produktet kan under ugunstige netforhold forårsage midlertidige spændingsudsving.
- Produktet er udelukkende beregnet til at blive brugt i forbindelse med tilslutningspunkter, der
 - a. ikke overskrider en maks. tilladt netimpedans "Z_{max} = 0,330 Ω", eller
 - b. der har en varig strømbelastbarhed af nettet på mindst 100 A pr. fase.
- Du skal som bruger, hvis nødvendigt efter aftale med dit elforsyningselskab, sikre, at de tilslutningspunkter, hvorfra des aftages strøm til produktet, opfylder mindst det ene af de to ovennævnte krav a) eller b).

Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H07RN.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

3-faset vekselstrømsmotor 400 V~ / 50 Hz

Netspænding 400 V~ / 50 Hz.

Nettilslutning og forlængerledning skal have 5 ledere = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et minimumstværsnit på 1,5 mm².

Nettilslutningen skal sikres med maks. 16 A.

Ved nettilslutning og flytning skal man kontrollere om-løbsretningen. Polariteten skal evt. ombyttes.

Skru polvenderen ind i maskinens stik.

12. Rengøring

PAS PÅ!

Træk netstikket ud før enhver form for rengøringsarbejde.

Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.

Fra tid til anden skal man tørre spåner og støv af maskinen.

Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe maskinens plastdele.

Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.

13. Transport

Til transport af trækløveren skal man køre kløvekniven helt ned. Vip kløveren en smule med håndtaget på kløvesøjlen, indtil maskinen står skråt på hjulene og dermed kan flyttes. (fig. 11).

14. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar værktøjet i den originale emballage.

Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

15. Vedligeholdelse

PAS PÅ!

Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

Hvornår skal der skiftes olie?

Første olieskift efter 50 driftstimer, dernæst for hver 500 driftstimer.

Olieskift (fig. 12)

- Kør kløvesøjlen helt ind.
- Sæt en beholder med en kapacitet på mindst 6 l under kløveren.
- Løsn oliepinden (6).
- Åbn olieaftapningsskruen (12a) under olietanken, så olien kan løbe ud.
- Luk olieaftapningsskruen (12a) igen.
- Påfyld 4 liter frisk hydraulikolie ved hjælp af en ren fragt.
- Skru oliepinden på igen.

Bortskaf den gamle olie korrekt i henhold til lokale miljøforskrifter. Det er forbudt at aftappe spildolie ud på jorden eller at blande det med affald.

Vi anbefaler olie i serien HLP 32.

Kløverstander

Kløverens stander skal smøres let inden ibrugtagning. Denne proces skal gentages hver 5. driftstime. Påfør et tyndt lag fedt. **Standeren må ikke køre tør.**

Hydraulikanlæg

Hydraulikanlægget er et lukket system med olietank, oliepumpe og styreventil.

Det fabriksmonterede system må ikke ændres eller manipuleres.

Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum.

For lavt olieniveau beskadiger oliepumpen.

Kontrollér med jævne mellemrum, at hydrauliktilslutninger og forskruninger er tætte - efterspænd dem ved behov.

Vigtig henvisning ifm. reparation:

Ved returnering af produktet til reparation skal man være opmærksom på, at det af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tømt for olie og brændstof.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Kløvekile-/kløvestanderføringer, hydraulikolie

* medfølger ikke nødvendigvis!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores servicecenter. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

16. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disse respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

Brændstof og olie

- Inden apparatet bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

17. Fejlfinding


Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan afhjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Den hydrauliske pumpe vil ikke starte	Spænding mangler	Kontrollér, om ledningerne er forsynet med strøm
	Motorens termoafbryder er slået fra	Lad motoren køle af i slukket tilstand, og genstart den efter et stykke tid. Under afkølingen slås termoafbryderen automatisk til igen.
Søjlen vil ikke køre ned	Lavt olieniveau	Kontrollér olieniveau, og påfyld olie
	En af armene er ikke tilsluttet	Kontrollér armenes fastgørelse
	Smuds i skinnerne	Rengør søjlen
Motoren starter, men søjlen kører ikke ned	Forkert omløbsretning i motoren ved 3-faset vekselstrøm	Kontrollér og omskift motorens omløbsretning

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!		Du må kassere den gamle oljen forskriftsmessig (lokalt innsamlingssted for gammel olje). Det er forbudt å helle gammel olje i bakken eller blande det med avfall.
	Røyking forbudt i arbeidsområdet.		Det er forbudt å fjerne eller endre beskyttelse- og sikkerhetsanordninger.
	Bruk arbeidshansker.		Kun operatøren skal stå i arbeidsområdet til maskinen. Hold uvedkommende personer og husdyr utenfor fareområdet (5 m minsteavstand).
	Bruk vernebrille. Gnister som oppstår under arbeidet eller splinter, spon og støv som kommer ut av produktet, kan forårsake redusert sikt. Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støv kan føre til hørselstap.		Ikke fjern fastkilte stammer med hendene.
	Bruk ulykkesikre sko.		Obs! Før reparasjons-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeider slå av motoren og trekke ut strømpluggen.
	Ikke la hydraulikkolje renne på gulvet.		Fare for kutt og knusing; du må aldri ta på farlige områder mens splittekniven er i bevegelse.
	Du skal holde arbeidsområdet ryddig! Uorden kan føre til ulykker!		Høyspenning, livsfare!
	Maskinen skal kun betjenes av en person!		Løsne lufteskruen med cirka 2 omdreininger før arbeidsstart. Lukk før transport.
	Forsiktig! Bevegelig verktøy!		Apparatet må ikke transporteres liggende!

 Obs!	I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette tegnet.		Bruk sikkerhetshjelm!
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.		Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.

Innholdsfortegnelse:	Side:
1. Innledning	100
2. Apparatbeskrivelse	100
3. Leveringsomfang	100
4. Tiltent bruk	100
5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner	101
6. Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner	101
7. Tekniske data	102
8. Utpakking	102
9. Oppbygging / Før idriftsetting	102
10. Ta i drift	103
11. Elektrisk tilkobling	104
12. Rengjøring	105
13. Transport	105
14. Lagring	105
15. Vedlikehold	105
16. Kassering og gjenvinning	106
17. Feilhjelp	107
18. Samsvarserklæring	110

1. Innledning

Produsent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av bruksanvisningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de nasjonale elektriske forskriftene og bestemmelsene

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet. Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet. Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse

1. Transporthåndtak
2. Spaltekil
3. Spalteholm
4. Justerbare kloer
5. Bord
6. Peilepinne
7. Hjul
8. Innstillingsstang for slag
9. Betjeningshåndtak
10. Betjeningsarmer komplett
11. Settebord (på siden)
12. Bryter- / støpselkombinasjon
13. Motor
14. Tildekking

3. Leveringsomfang

- A. Spalter
- B. Betjeningsarmer
- C. Justerbare kloer
- D. Ekstra holdere
- E. Hjul
- F. Tilbehørspose (A, B, C)
- G. Brukerveiledning
- H. Bord inkl. settebord

4. Tiltent bruk

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskaader av enhver art som forårsakes av dette. Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, monteringsanvisningen og brukerveiledningen er også en del av tiltent bruk.

Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer. Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig.

Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges.

Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Maskinen må bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

- Hydraulikk-vedkapperen kan kun brukes til stående drift, treverk skal kun spaltes stående i fiberretning. Dimensjoner til tre som skal spaltes: Trelengde min. - maks.: 100 - 550 mm Trediameter min. - maks.: 80 - 300 mm
- Tre må aldri kløyves liggende eller mot fiberretningen.
- Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.
- De relevante ulykkesforebyggende forskriftene og øvrige generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Maskinen skal kun brukes, vedlikeholdes eller reparerer av personer som er kjent med dette og er informert om farene. Hvis man foretar endringer på maskinen på egen hånd, fraskriver produsenten seg alt ansvar for skader som følge av dette.
- Maskinen må kun brukes med originaltilbehør og originalverktøy til produsenten.
- Enhver bruk utover dette gjelder som ikke tiltenkt bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som resulterer av dette; risikoen ligger kun hos brukeren.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL: Hvis du bruker el-verktøy, bør du følge de påfølgende grunnleggende sikkerhetstiltakene, for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og personskader. Les alle veiledningene før du arbeider med dette verktøyet.

- Følg alle sikkerhets- og farehenvisninger på maskinen.
- Alle sikkerhet- og fareanvisninger på maskinen må være fullstendige og i god leselig stand.
- Sikkerhetsinnretninger på maskinen må ikke demonteres eller settes ut av drift.
- Kontroller strømledningene. Ikke bruk tilkoblingsledninger med feil.
- Kontroller at tohåndsbetjeningen fungerer riktig før hver idriftssetting.

- Driftspersoner må være minst 18 år gamle. Personer under opplæring må være minst 16 år gamle, men må kun arbeide på maskinen under tilsyn.
- Bruk egnede arbeidshansker ved arbeidet.
- Forsiktig under arbeidet: Fare for personskader for fingrene og hendene fra kløyveverktøyet.
- Bruk egnede hjelpemidler for å spalte tunge eller uhåndterlige deler.
- Utfør omriggings-, innstillings- og rengjøringsarbeid samt vedlikehold og feilsøking kun når motoren er slått av. Trekk strømpluggen!
- Installasjoner, reparasjoner og vedlikeholdsarbeider på den elektriske installasjonen skal kun gjøres av fagpersoner.
- Alle beskyttelses- og sikkerhetsinnretninger må igjen monteres omgående etter at reparasjons- og vedlikeholdsarbeidene er fullført.
- Slå av motoren når arbeidsplassen forlates. **Trekk strømpluggen!**

6. Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

- Vedkapperen må kun betjenes av en **enkeltperson**.
- Bruk **verneutstyr** (vernebrille/-skjerm, hansker, vernesko), for å beskytte deg mot eventuelle skader.
- Du må aldri spalte stammer, som inneholder **nagler, wire** eller andre gjenstander.
- Tre som allerede er kløyvet og trespon danner et **farlig arbeidsområde**. Det er fare for å snuble, skli eller falle. Arbeidsområdet skal alltid holdes ryddig.
- Når maskinen er slått på må du aldri legge hendene på bevegelige deler av maskinen.
- Det skal kun spaltes tre med en **maksimal lengde** på 55 cm.

Advarsel! Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

Resterende risikoer

Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Fare for personskader for fingrene og hendene fra kløyveverktøyet hvis trevirket føres feil eller legges feil på.

- Fare for personskader grunnet arbeidsstykke som slenges vekk hvis det holdes eller føres feil.
- Fare på grunn av strøm ved bruk av ikke forskriftsmessige elektriske tilkoblingsledninger.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare resterende risikoer.
- Restrisikoen kan minimeres dersom Sikkerhetsinstruksjoner og Tiltent bruk, samt hele bruksanvisningen blir fulgt.
- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Utløs starttasten og trekk ut strømpluggen før du foretar justerings- eller vedlikeholdsarbeider.
- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen: når pluggen settes inn i stikkkontakten må strømknappen ikke trykkes.
- Bruk verktøyet som anbefales i brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at maskinen gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når maskinen er i drift.

7. Tekniske data

Motor	400 V~ / 50 Hz
Effektforbruk P1	3500 W
Utgangseffekt P2	2500 W
Driftsmodus	*S6 40 %
Motorturtall	2800 min ⁻¹
Fasevender	ja
Mål L x B X H	845 x 935 x 1500 mm
Bordhøyde	800 mm
Arbeidshøyde	940 mm
Trelengde min. - maks.	100 - 550 mm
Trediameter min. - maks.	80 - 300 mm
Effekt maks.	8 t
Sylinderslag	485 mm
Kjørehastighet	6 cm/s
Returhastighet	19,4 cm/s
Oljemengde	4 l
Vekt	109 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

*Driftsmodus S6 40 % uavbrutt periodisk drift. Driften kan inndeles i en starttid, en tid med konstant belastning og en tomgangstid. Syklustiden er på 10 min, den relative innkoblingsvarigheten utgjør 40 % av syklustiden.

Støy

△ **Advarsel:** Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

Støyverdier

Lydeffektnivå L_{WA}	93,6 dB
Støynivå L_{pA}	77,8 dB
Usikkerhet $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Utpakking

Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken. Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).

Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.

Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli god tatt.

Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garanti-perioden er over.

Gjør deg kjent med brukerveiledningen før du tar apparatet i bruk.

Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.

Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.

△ OBS!

Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

9. Oppbygging / Før idriftsetting

9.1 Montering av hjul (7) (tilbehørspose A)

- Stikk boltene gjennom hjulet (7).
- Fest to mellomleggsskiver.
- Stikk nå boltene gjennom hullene, som er plassert på den nedre delen av spalteren (fig. 3).
- Fikser boltene deretter med en skive og en fjærplugg.
- Til slutt setter du på den lille hjulkapselen.
- Gjenta denne prosessen på den andre siden.

9.2 Montering av bord (5)

- Løsne stjernefingerskruen (fig. 4).
- Fold nå begge sideflatene (11) utover, som vist i fig. 5.
- Sett bordet så i den foreskrevne holderen (fig. 6 (1)) og trekk igjen til stjernefingerskruen (fig. 6 (2)).

9.3 Montering av betjeningsarmer komplett (10) (tilbehørspose B)

Betjeningshåndtakene til armene peker utover!

- Fjern den formonterte bolten (fig. 7 (C)).
- Smør inn plateklaffene øverst og nederst.
- Sett betjeningsarmen komplett inn i den foreskrevne posisjonen (fig. 7 (1)).
- Før betjeningsarmen (A) inn i vippebryteren (B) (fig. 7 (2)).
- Sikre betjeningsarmene komplett med bolten (c) og fest dem med en fjærplugg.
- Fest nå den andre betjeningsarmen iht. den beskrevne metoden på den andre siden

9.4 Montering av kloer (tilbehørspose C)

- Fest de ekstra holderne (D) med to kryssporskruser, skiver og muttere på kloene (fig. 8) Pass på at den ekstra holderen med det største målet festes på kloen (4), til venstre klo.
- Legg de justerbare kloene på de fastsveisede sekskantmutterne og fest dem med de vedlagte stjernefingerskruene og skivene (fig. 8).
- Obs, tennene som er festet på kloene, må etter montering peke mot hverandre (fig. 9).

⚠ OBS!

Før idriftsetting må apparatet monteres komplett!

10. Ta i drift

Før idriftsettelse, fest spalteren på bakken ved hjelp av M10-skruer, som vist i figur 15.

Sørg for at maskinen er montert komplett og forskriftsmessig. Kontroller hver gang før bruk:

- Tilkoblingsledningene for defekte steder (sprekker, kutt og lignende),
- maskinen for ev. skader,
- om alle skruer er trukket fast,
- hydraulikken for lekkasjer og
- oljenivået.

Kontroll av oljenivået (fig. 13)

Hydraulikkanlegget er et lukket system med oljetank, oljepumpe og styreventil. Kontroller oljenivået regelmessig før hver idriftsetting. Et for lavt oljenivå kan skade oljepumpen. Oljenivået må ligge innenfor den midtre markeringen på peilepinnen. Spaltesøylen må være kjørt inn før kontrollen, maskinen må stå flatt. Drei oljepeilepinnen helt inn for å måle oljenivået.

Funksjonstest

Gjennomfør en funksjonstest før hver bruk.

Kampanje: Resultat:

Trykk begge håndtakene nedover.	Splittekniven går nedover - inntil ca. 10 cm over bordet.
Slipp et håndtak hver.	Splittekniven blir stående i den valgte posisjonen.
Slipp begge håndtakene.	Splittekniven kjører tilbake i den øvre posisjonen.

Gjennomfør en oljenivåkontroll før hver bruk, se kapittelet «Vedlikehold»!

Lufting (fig. 14)

Du må lufte hydraulikkanlegget før du tar spalteren i drift.

- Løsne lufteluku 6 med et par omdreininger, slik at luft kan komme ut av oljetanken.
- La hetten være åpen under drift.
- Før du beveger spalteren må du igjen lukke hetten, ellers kan det renne ut olje.

Hvis hydraulikkanlegget ikke luftes, skader den inne-stengte luften tetningene og dermed også spalteren!

Løftebegrensning ved kort tre (fig. 10)

Nedre splitteknivposisjon ca. 10 cm over kløyvebordet.

- Kjør splittekniven på ønsket posisjon, slipp en betjeningsarm.
- Slå av motoren.
- Slipp den andre betjeningsarmen.
- Løsne stjernefingerskruen (10a).
- Før løfte-innstillingstangen (8) oppover, helt til den stoppes av fjæren.
- Trekk igjen til stjernefingerskruen (10a).
- Slå på motoren.
- Kontroller den øvre posisjonen.

Slå på/av (12)

Trykk den grønne knappen for å slå på.

Trykk den røde knappen for å slå av.

Merknad: Før hver bruk må du kontrollere at på-av-enheten fungerer ved å slå på og av en gang.

Gjenstartsikring ved strømbrudd (nullspennings-utløser)

Ved strømbrudd, støpeselet trekkes ut utilsiktet eller defekt sikring slås apparatet av automatisk. For å slå på igjen trykker du igjen på den grønne knappen på bryterenheten.

Spalte

- Plasser tre på bordet, hold fast med begge håndtakene, trykk håndtakene nedover, straks splittekni-ven trenger inn i treet må du skyve håndtakene ut-over samtidig som du presser ned. Derved hindres det at det utøves trykk på holdeplatene.
- Det må kun spaltes sagd tre.
- Tre må spaltes loddrett.
- **Du må aldri spalte liggende eller på tvers.**
- Bruk egnede hansker ved spalting av tre.

Obs! Settebordet på siden skal ikke brukes som kløyvevunderlag / kløyvebord.

Avslutning av arbeidet

- Kjør splittekni-ven i den nedre posisjonen.
- Slipp en betjeningsarm.
- Slå av apparatet og trekk ut strømpluggen.
- Lukk lufteskruen.
- Vær oppmerksom på generelle vedlikeholdshenvisninger

11. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

- Produktet oppfyller kravene iEN 61000-3-11 og er underlagt spesielle tilkoblingsbetingelser. Det betyr at bruk på vilkårlige fritt valgte tilkoblingspunkter ikke er tillatt.
- Ved ugunstige nettforhold kan apparatet forårsake midlertidige spenningssvingninger.
- Produktet er kun beregnet for bruk på tilkoblingspunkter som

- a. ikke overskrider en maksimal tillatt nettimpedans «Zmaks = 0 330 Ω», eller
 - b. har en permanent strømbelastning fra nettet på minimum 100 A per fase.
- Som bruker må du sørge for, ved behov etter avtale med din netteier, at ditt tilkoblingspunkt som du ønsker å drive produktet på, oppfyller ett av de to nevnte kravene a) eller b).

Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H07RN.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

For enfaset vekselstrømmotor anbefaler vi en sikring fra C 16 A eller K 16 A for maskiner med høyere startstrøm (fra 3000 watt)!

Trefasemotor 400 V~ / 50 Hz

Nettspenning 400 V~ / 50 Hz.

Nettilkobling og skjøteledning må ha 5-ledere = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Skjøteledninger opp til 25 m må ha et minste tverrsnitt på 1,5 mm².

Nettilkoblingen sikres med maksimalt 16 A.

Ved nettilkobling eller flytting må dreieretningen kontrolleres. Eventuelt må polariteten byttes.

Drei pol-reverseringsinnretningen i apparatkontakten.

12. Rengjøring

Obs!

Trekk ut strømpluggen før alle rengjøringsarbeider.

Vi anbefaler at du rengjør apparatet direkte etter hver bruk.

Tørk spon og støv av maskinen en gang i blant.

Rengjør apparatet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til apparatet.

Pass på at det ikke kan komme vann inn i apparatet.

13. Transport

For å transportere vedkløyveren, må du kjøre splittekniven helt ned. Vipp spalteren med håndtaket lett på spaltesøylen, helt til maskinen heller på hjulene og dermed kan beveges. (Fig. 11).

14. Lagring

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Oppbevar verktøyet i originalemballasjen.

Dekk til verktøy for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med verktøyet.

15. Vedlikehold

Obs!

Trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholdsarbeider.

Når skal jeg skifte olje?

Første oljeskift etter 50 driftstimer, deretter hver 500. driftstime.

Oljeskift (fig. 12)

- Kjør spaltesøylen komplett inn.
- Plasser en beholder med minst 6l kapasitet under spalteren.
- Løsne oljepeilepinnen 6.
- Åpne oljetappeskruen 12a under oljetanken, slik at oljen kan renne av.
- Lukk oljetappeskruen 12a igjen.
- Fyll på 4l ny hydraulikkolje ved hjelp av en ren trakt.
- Skru igjen på oljepeilepinnen.

Gammel olje må kasseres forskriftsmessig ved det lokale innsamlingspunktet for spillolje. Det er forbudt å slippe gammel olje i bakken eller blande den med avfall.

Vi anbefaler oljer av HLP 32 serien.

Spalterholme

Holmen til spalteren må settes inn med fett før idriftsetting. Denne prosessen må gjentas hver 5. driftstime. Påfør litt fett. **Holmen må ikke gå tørr.**

Hydraulikkanlegg

Hydraulikkanlegget er et lukket system med oljetank, oljepumpe og styreventil.

Systemet som ble fullført i fabrikken må ikke forandres eller manipuleres.

Kontroller oljenivået regelmessig.

Et for lavt oljenivå skader oljepumpen.

Kontroller regelmessig at hydraulikktilkoblinger og skruerforbindelser er tette – ev. trekke til.

Viktig informasjon i tilfelle en reparasjon:

Ved tilbakelevering av produktet for reparasjon må du være oppmerksom på at det av sikkerhetsgrunner må sendes til servicestasjonen uten olje og drivstoff.

Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer. Slitedeler*: Spaltekile-/spalteholmeføringer, hydraulikkolje

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

16. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eierne eller brukerne av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetainger fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

Du kan finne ut hvordan du kasserer det gamle apparatet hos din kommune- eller byadministrasjon.

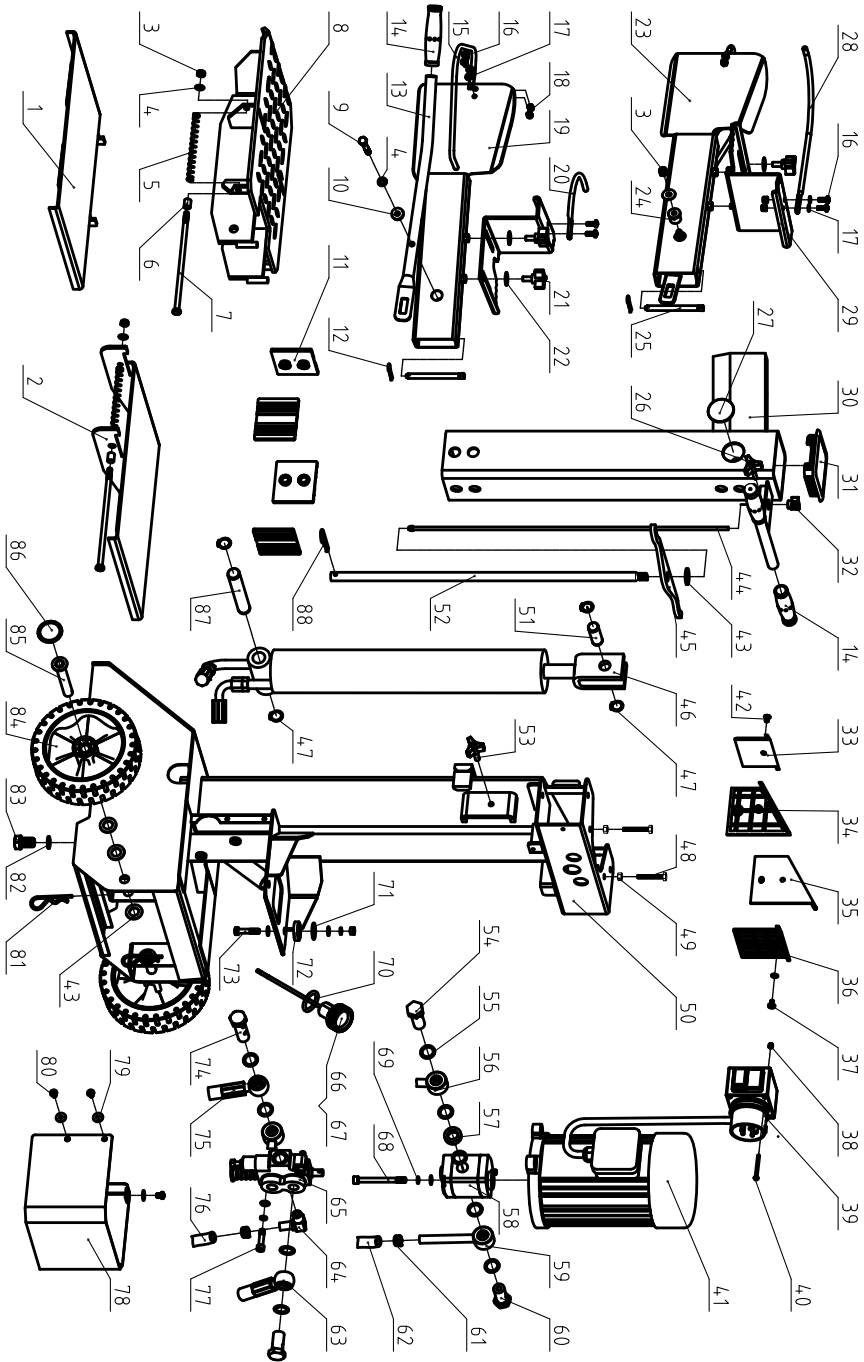
Drivstoff og oljer

- Før kassering av apparatet må drivstofftanken og motoroljebeholderen tømmes!
- Drivstoff og motorolje skal ikke kastes i husholdningsavfall eller avløp, men må samles inn eller kasseres separat!
- Tomme olje- og drivstoffbeholdere skal kasseres på en miljøvennlig måte.

17. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	mulig årsak	Utbedring
Den hydrauliske pumpen starter ikke	Spenningen mangler	Kontroller om ledningene har strømforsyning
	Termobryteren til motoren har slått seg av	La motoren avkjøles når den er avslått, og start den deretter på nytt etter en stund. Under avkjølingsprosessen slås termobryteren automatisk på igjen.
Søylen beveger seg ikke nedover	Lavt oljenivå	Kontroller oljenivået og fyll på
	En av spakene er ikke tilkoblet	Kontroller feste til spaken
	Smuss i skinnene	Rengjør søylen
Motoren starter, men søylen beveger seg ikke nedover	Feil dreieretning til motoren ved trefasestrøm	Kontrollere og stille om dreieretningen til motoren



**Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen**

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	EU megfeleléségi nyilatkozat Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Fahasító HL810	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.	Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **	
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Luparka do drewna HL810	Marka ****
HR	EU izjava o sukladnosti Prijevod originalne izjave o sukladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.	Tehnička dokumentacija dostupna je na: **	
	Broj artikla***	Naziv artikla: Cjepač drva HL810	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.	Tehnični dokumenti so na voljo pri: **	
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Cepilnik drv HL810	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks oleiv siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.	Tehnilised dokumendid on saadaval: **	
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Puulõhkuja HL810	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyas atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.	Techninius dokumentus galima gauti iš: **	
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Medienos skaldytuvas HL810	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.	Tehniskā lieta ir pieejama pie: **	
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Malkas skaldītājs HL810	Prečzīme ****
SE	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.	Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **	
	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: Vedklyv HL810	Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.	Tekniset asiakirjat saatavana: **	
	Tuotenumro ***	Tuotenumike: Halkaisukone HL810	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.	Tekniske dokumenter findes på: **	
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Træspalter HL810	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensnig av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eiansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.	Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **	
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Vedkapper HL810	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Техническата документация се предоставя от: **
Каталожен номер ***		Обозначение на артикула: Машина за цепене на дърва HL810	Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
Αριθμός είδους ***		Όνομασία είδ.: Σχίστης ξύλου HL810	Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Documentație tehnică disponibilă la: **
Număr articol ***		Notație art.: Mașină de despicat lemne HL810	Marca ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronoj opremi. *
	Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
Broj artikla ***		Oznaka proizvoda: Mašina za cepanje drva HL810	Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
Ürün numarası ***		Ürün Tanım: Odun yarıcı HL810	Marka ****
***		5905310902 / 5905318969	**** SCHPEPACH

** : David Rümpelein Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen i. V. Andreas Pöcherl / Head of Project Management i.V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 29.07.2025	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU <input type="checkbox"/> 2014/29/EU <input type="checkbox"/> 2014/35/EU <input type="checkbox"/> 2004/22/EG <input type="checkbox"/> 2014/68/EU <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG <input type="checkbox"/> 90/396/EWG <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG <input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = guaranteed L_{WA} = <input type="checkbox"/> Annex V <input type="checkbox"/> Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
	Emission No.: EN 60204-1:2018; EN 609-1:2017; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC 55014-2:2021		

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vägistest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud välgade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutusvõimatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantien täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantien täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisäänteiseksi takuujaksiksi tavarannottamisen alkua alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen af regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der bevisligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukt som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukke.